

34.4 Р. 11
Б 14

—Н—

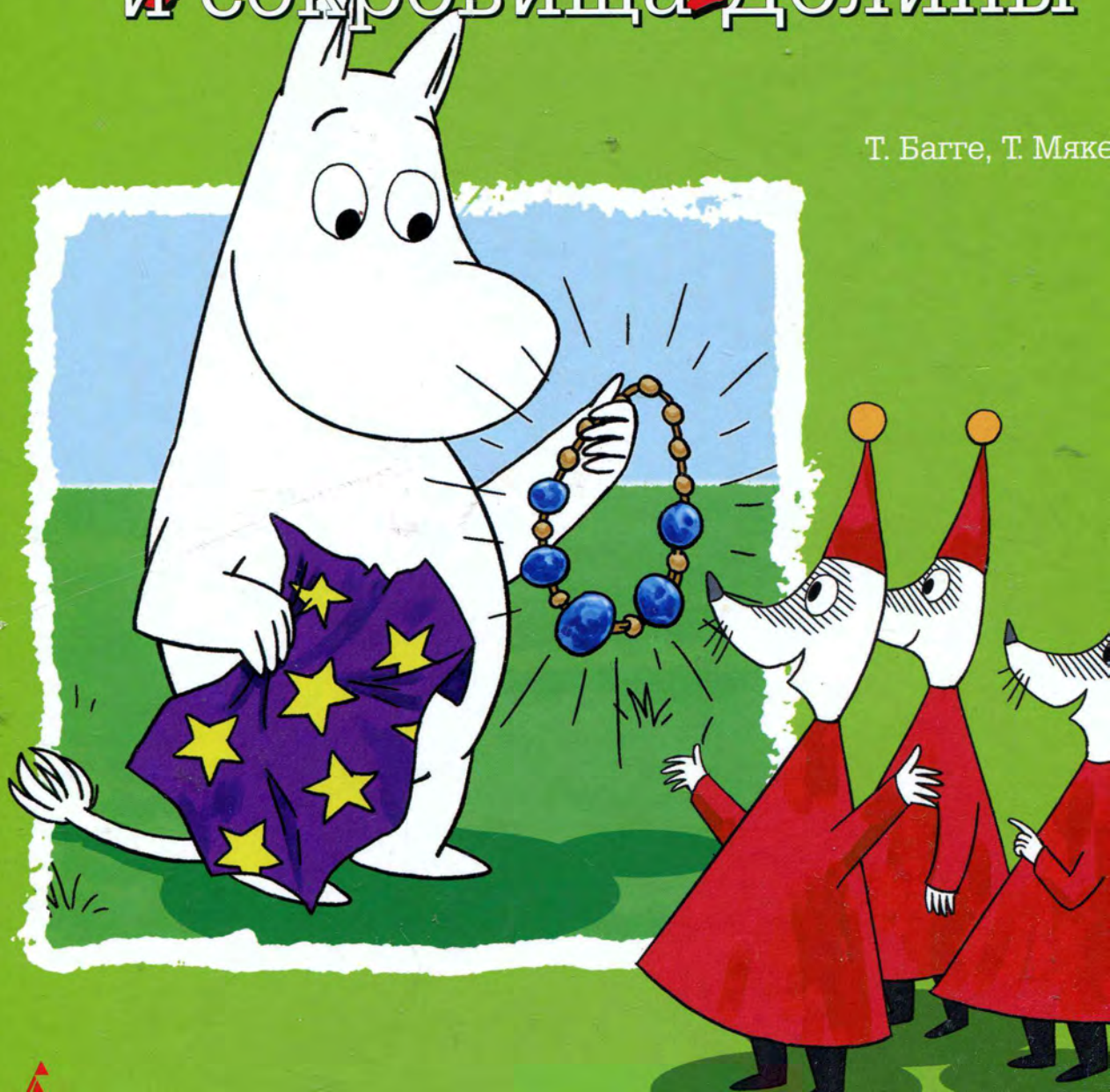
ав

Новые истории!

Муми-Тролли

и сокровища Долины

Т. Багге, Т. Мяке



УДК 82-93
ББК 84(4Фин)
Б14

Tapani Bagge, Tuomas Mäkelä

MUUMILUKEMISTO 4

Muumit maalla ja merellä

© Moomin Characters™

Originally published in Finnish by Tammi Publishers,
a company in The Bonnier Group.
All rights reserved

Перевод с финского *Анны Сидоровой*
Дизайн обложки *Вадима Пожсидаева-мл.*



Багге Т., Мякеля Т.

Б14 Муми-тролли и сокровища Долины : Сказки / Пер. с фин. А. Сидоровой. — СПб. : Издательская Группа «Азбука-классика», 2010. — 128 с. : ил. — (Новые истории муми-троллей).

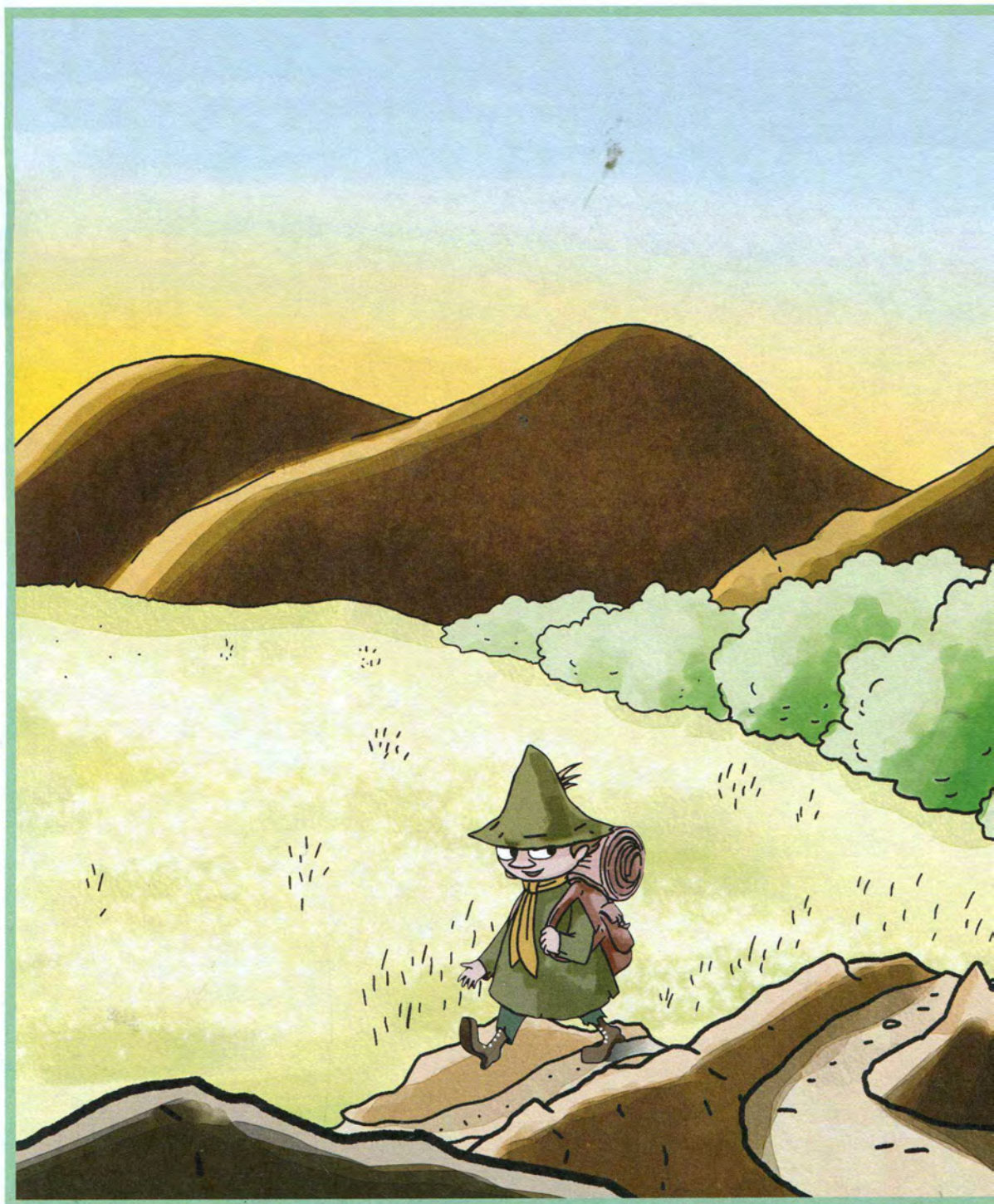
ISBN 978-5-9985-0879-0

Чего только нет в Долине муми-троллей! Однажды её обитатели нашли там целое Алмазное поле. Муми-троль никогда не забудет, как оно сверкало и переливалось в лучах восходящего солнца. А фрекен Снорк досталось в подарок чудесное ожерелье. Только вот похвастаться в нём ей довелось недолго... И ещё обитатели Долины помогли псу Юнку научиться плавать, а моржонку Даниэлю — вернуться домой. Ведь главное сокровище Долины — это добрые сердца тех, кто в ней живёт!

УДК 82-93
ББК 84(4Фин)

ISBN 978-5-9985-0879-0

© А. Сидорова, перевод, 2010
© Издательская Группа «Азбука-классика», 2010



ЧУДЕСА АЛМАЗНОГО ПОЛЯ



Настала весна. Снег растаял, всё вокруг зазеленело. Самое время радоваться и веселиться!

Но Муми-тролль был невесел. Он тревожился: весна пришла, а Снусмумрик — нет. А ведь из года в год он всегда появлялся в Муми-доле с первым весенним солнышком!

— Куда же он запропастился? Не пора ли отправляться на поиски? — спрашивал у всех Муми-тролль, но никто не мог ему ответить.

Только малышка Мю буркнула:

— Да где его искать-то? Этот Снусмумрик может оказаться где угодно!

С каждым днём Муми-тролль волновался всё сильнее и сильнее. Он потерял сон и аппетит. При мысли о пропавшем приятеле его сердце начинало биться быстро-быстро: тук-тук-тук.







Едва проснувшись одним прекрасным утром, Муми-троль в который раз подумал о Снусмумрике, и тут же прозвучало: «Тук-тук-тук». Но звук шёл не из сердца Муми-тролля. Это стучала клювом в окно рыжехвостая птица. К её лапке была привязана бумажка. Поспешно распахнув окно, Муми-троль впустил птицу, отвязал и развернул бумажку. Волнуясь, он читал написанные знакомым почерком строки:

Привет, Муми-троль! Эту птицу зовут
Кукуша. Она покажет тебе дорогу к Алмазному
полю. Я там.

Снусмумрик

Ой! Наверное, у Снусмумрика на Алмазном поле неприятности!



— До Алмазного поля добраться не так-то просто, — сказал Муми-папа. — Для этого надо перейти через Одинокие горы. За один день никак не уложишься.

— Значит, нужно уложить в рюкзак бутерброды, — всполошилась Муми-мама.

— И побольше, — добавила малышка Мю, — потому что я тоже пойду.

— Куда это ты тоже пойдёшь? — заинтересовался вошедший в комнату Снифф.

Узнав, что речь идёт об Алмазном поле, он тоже решил присоединиться к экспедиции:

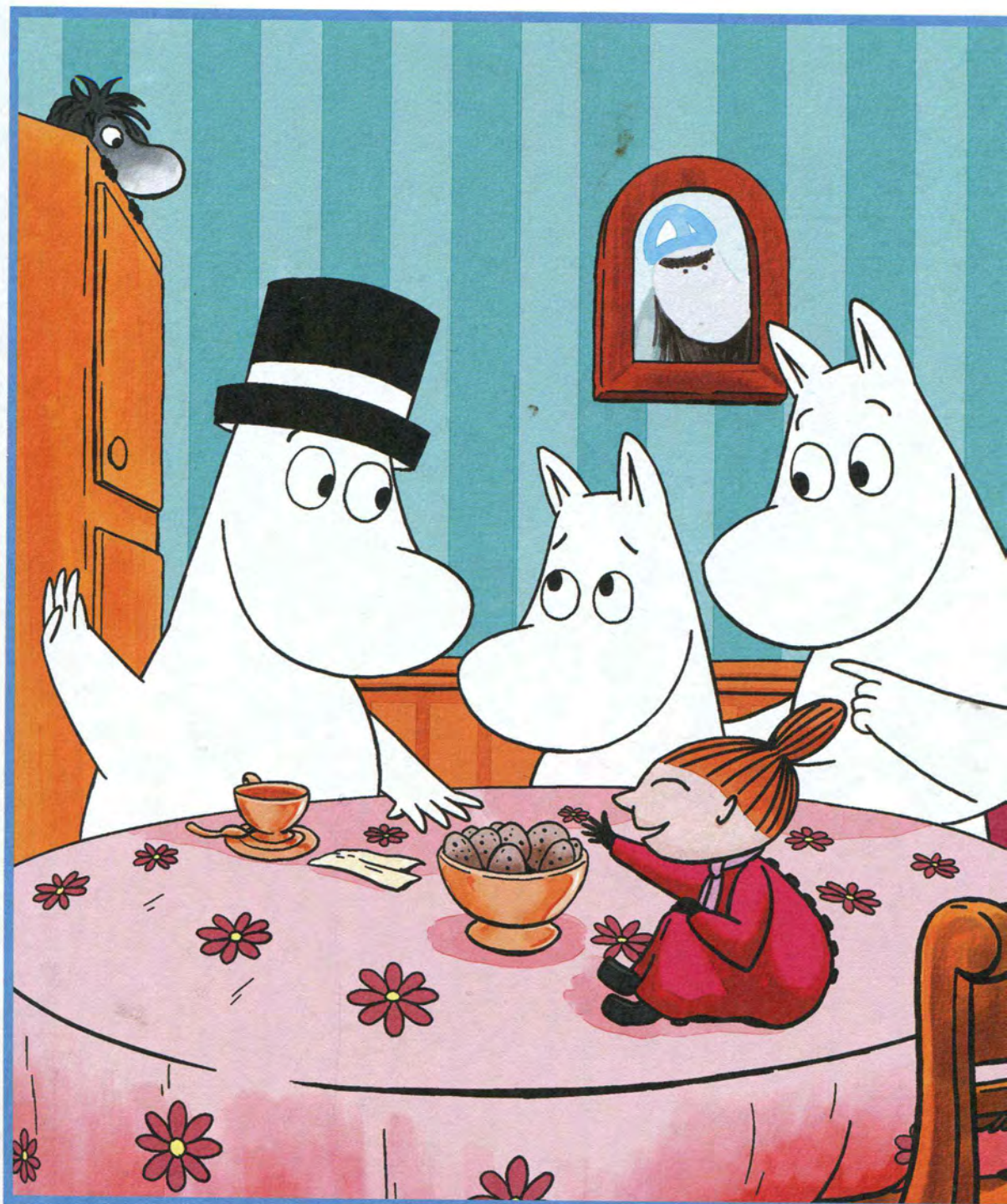
— Алмазы — вещь хорошая. Говорят, ими стёкла можно резать.

Муми-мама положила в рюкзак ещё бутербродов и попросила:

— Только вы уж, пожалуйста, поосторожней.

— Не волнуйся, — сказал Муми-папа. — Я в их годы забирался и подальше.







Птица Кукша взмахнула крыльями и полетела вперёд. Муми-тролль, малышка Мю и Снифф поспешили за ней.

— Держись, Снусмумрик, — шептал Муми-тролль, — мы идём к тебе на помощь!

— Ждать осталось недолго! — вторила ему малышка Мю.

— Мы ещё увидим поле в алмазах! — уверенно заявил Снифф.

Муми-мама и Муми-папа стояли на крыльце и махали лапами, что-то крича.

— Наверное, желают нам доброго пути, — предположил Муми-тролль.

Но он ошибся.





— Вернитесь! — кричали родители. — Вы забыли рюкзак с провизией!

Напрасно Муми-мама с Муми-папой надеялись, что их услышат. Экспедиция уходила всё дальше и дальше.

— Может быть, устроим привал? — предложил Снифф. — Я ужасно проголодался!

Только тут они заметили, что рюкзак с едой остался дома.

— Выходит, надо поворачивать назад, — вздохнула малышка Мю.

— Нет, — решительно возразил Мумитроль, — нас ждёт Снусмумрик.

— А время как раз не ждёт, — поддержал его Снифф. — Вперёд за птицей!

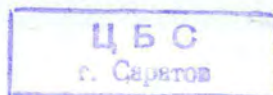
И тут оказалось, что Кукша куда-то исчезла.

Еды нет, проводник исчез... Самое время обсудить создавшееся положение.

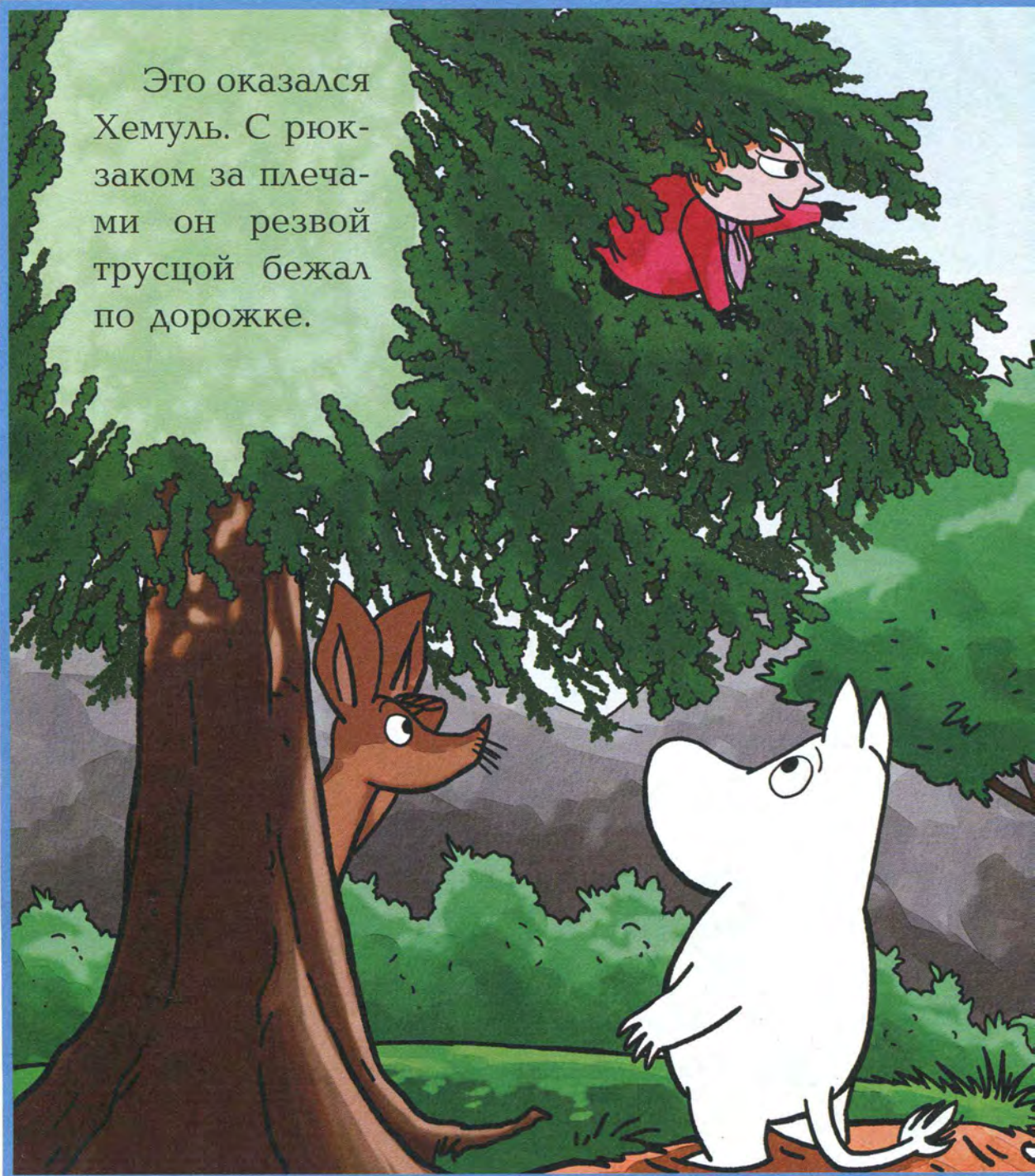
Решили, что малышка Мю влезет на дерево и осмотрит окрестности.

— Там кто-то бежит! — крикнула она сверху.

207188



Это оказался
Хемуль. С рюкза-
ком за плеча-
ми он резвой
трусцой бежал
по дорожке.



— Вообще-то я возвращаюсь с прогулки домой, — сказал он, выслушав незадачливых спасателей, — но раз уж такие дела, проведу вас через Одинокие горы до Алмазного поля.





Муми-папа шёл в сторону Одиноких гор, но добрался он туда позже спасательной экспедиции. Так ведь и в путь он отправился не сразу! Они с Муми-мамой всё ждали, что путешественники возвратятся за провизией. Не дождались... И тогда Муми-папа с полным рюкзаком бутербродов за спиной поспешил вдогонку — не оставаться же Мумитроллю и его друзьям без пропитания!

Нелегко было Муми-папе идти по узким горным тропинкам: рюкзак тяжёлый, годы уже не те... На одном из крутых поворотов Муми-папа поскользнулся и кувырком полетел в пропасть. «Прав будет тот, — подумал он на лету, — кто скажет, что я запропастился где-то в Одиноких горах».

Муми-папе повезло. Мягко спружинив на ветвях деревца, каким-то чудом выросшего на отвесном утёсе, он умудрился приземлиться на небольшом скалистом уступе.



Немного придя в себя, Муми-папа принялся размышлять о своём сходстве с этими горами: они — Одинокие, и он здесь — один-одинёшенек... И вдруг до него донёсся явственный запах дыма.

Нет, он вовсе не один-одинёшенек в Одиноких горах!

Принюхиваясь, Муми-папа в сгустившихся сумерках определил, что дым струится из расщелины, и поспешил туда, навстречу неизвестному — или неизвестным.

Расщелина, довольно широкая в начале, стремительно сужалась. И вскоре Муми-папа оказался в идущем под уклон туннеле, по которому едва мог ползти, толкая рюкзак перед собой. В конце туннеля мерцал свет костра и слышались голоса, показавшиеся Муми-папе знакомыми.







— Как хочется есть! — сказал один голос.

— От твоего рюкзака пахнет едой, — произнёс второй.

— Там и была еда, — ответил третий, — но я всё съел перед тем, как возвратиться с прогулки домой.

— Как же мы умудрились забыть провизию?! — посетовал четвёртый.

Энергично подталкивая рюкзак, Муми-папа рванулся по узкому туннелю вперёд.

Вот радости-то было, когда Муми-папа, выбравшись из тесных объятий туннеля, бухнулся на пол пещеры, где расположились на ночлег путешественники! Уютно устроившись у жарко пылающего костра, они опустошили содержимое Муми-папиного рюкзака, и Хемуль сказал:

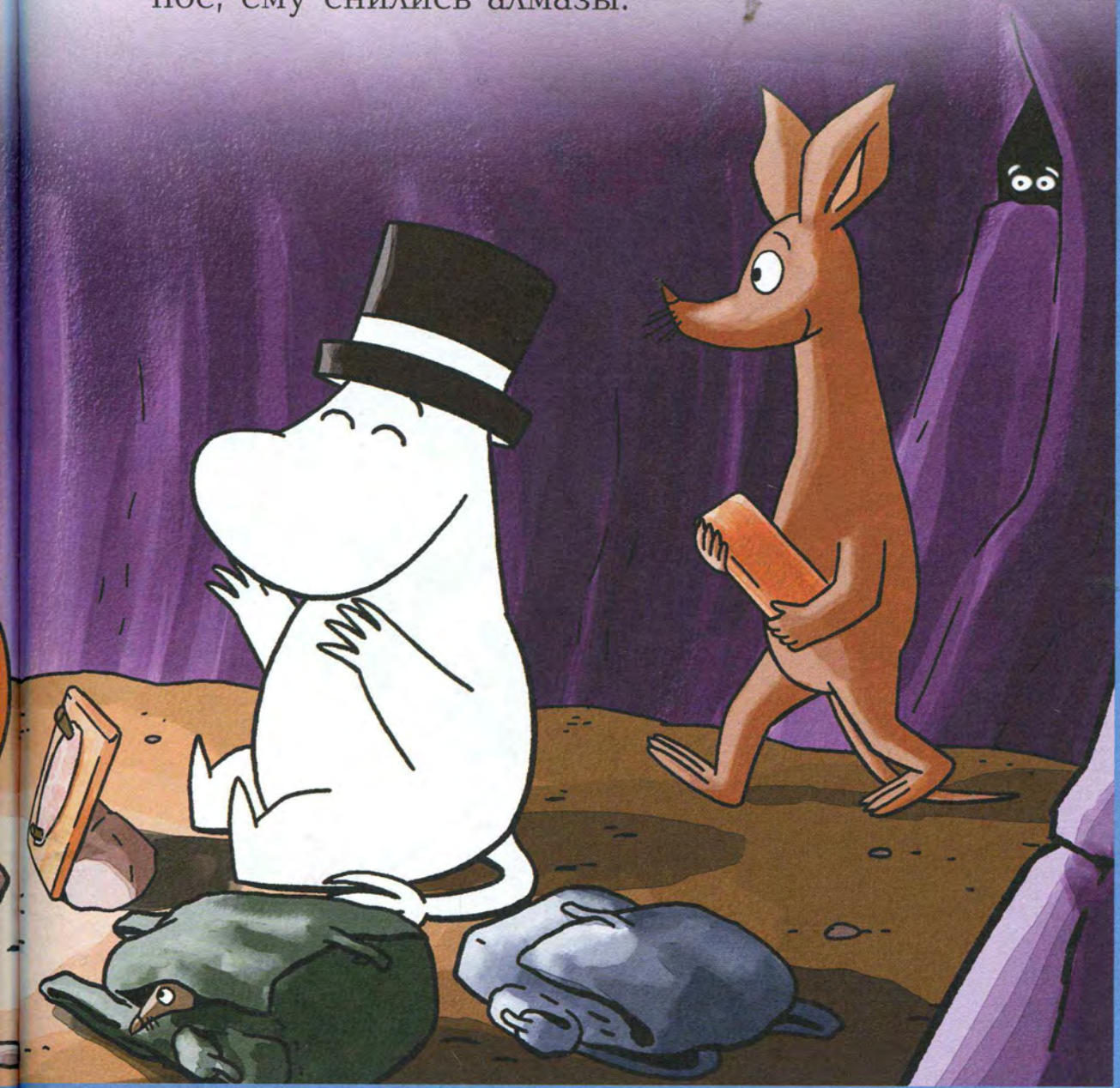
— Пора ложиться. Завтра чуть свет отправимся на Алмазное поле.



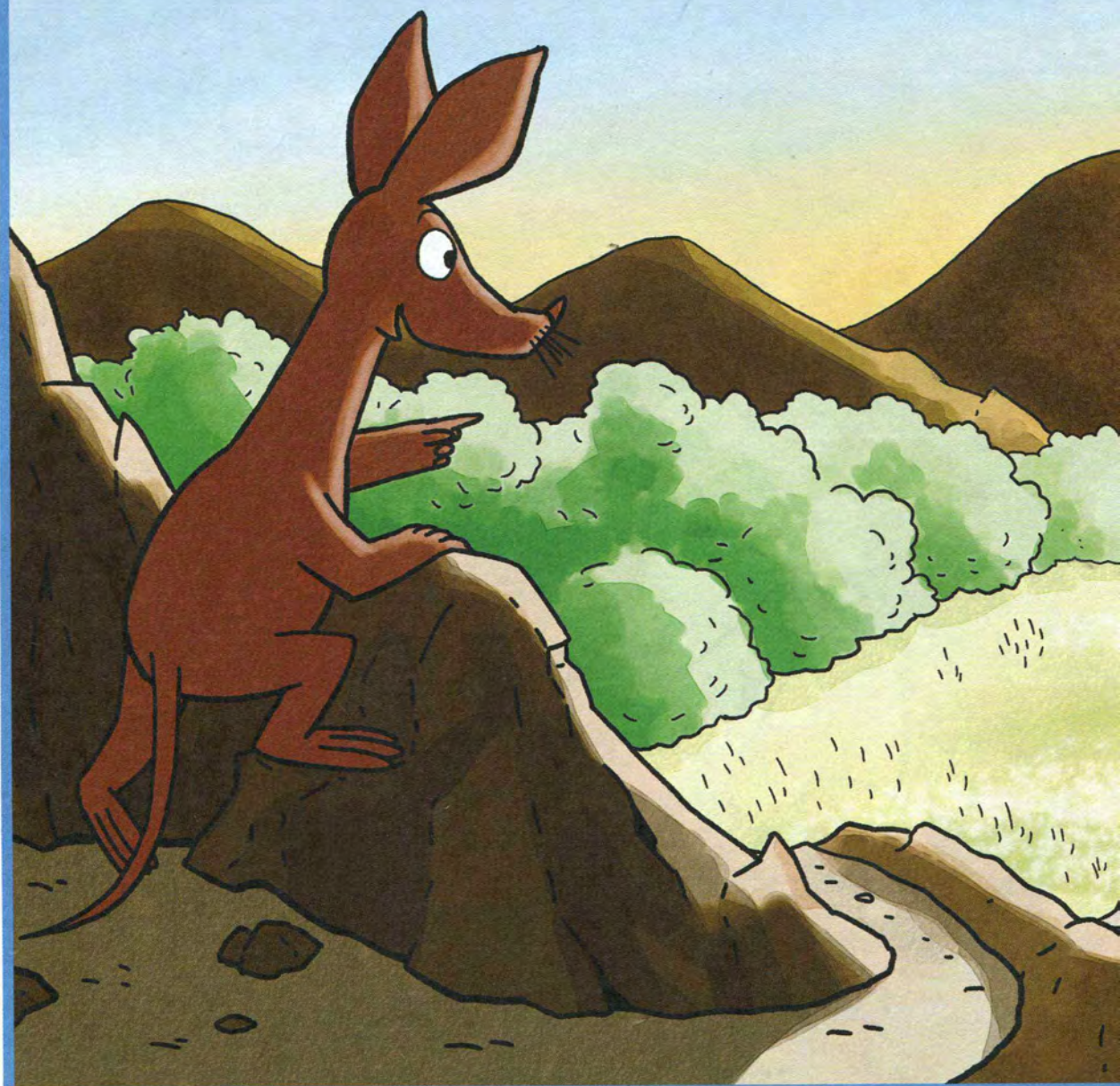
Муми-папа, малышка Мю и Хемуль за-
тихли быстро. А Муми-троль долго воро-
чался, думая о Снусмумрике и слушая, как



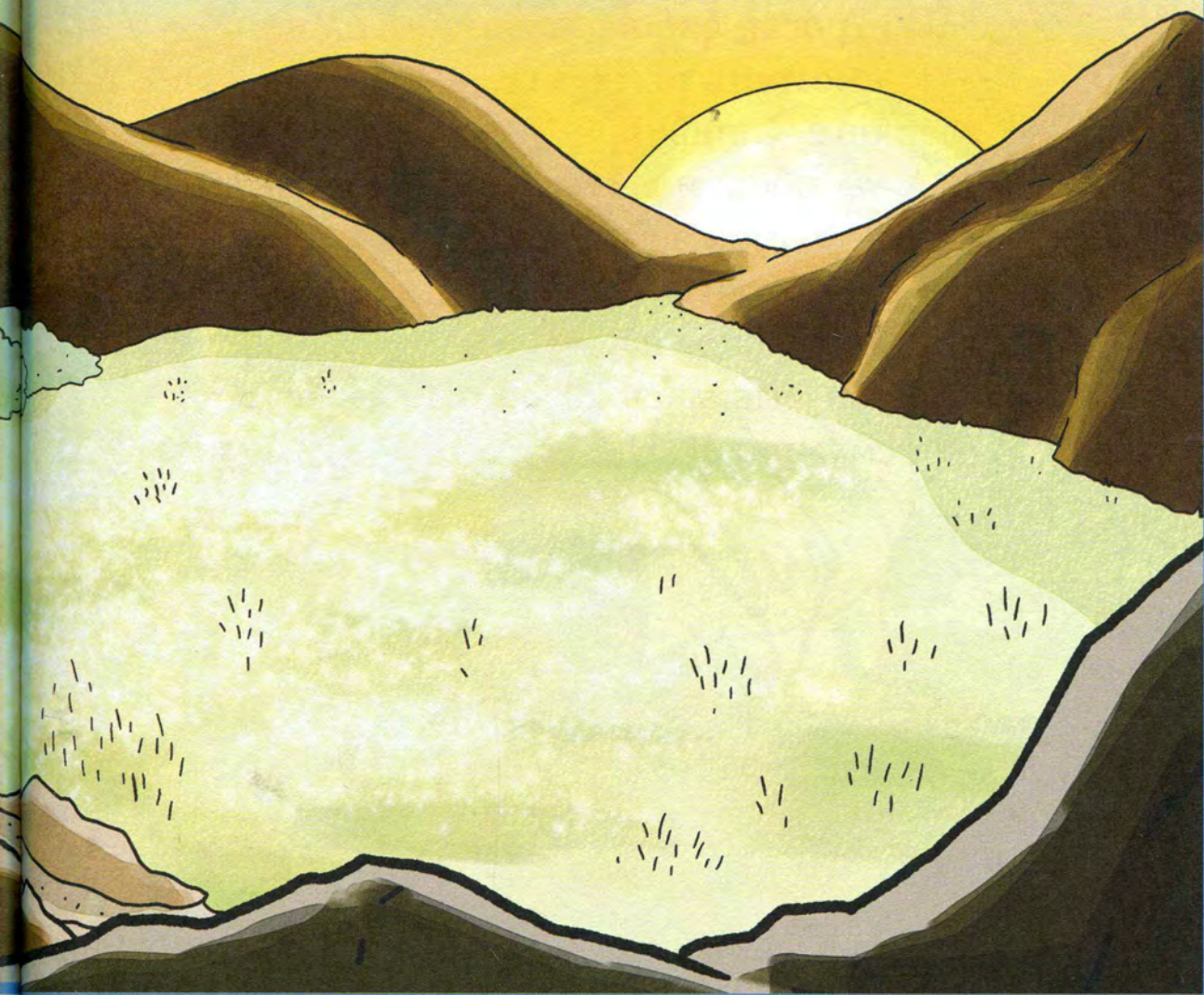
Снифф то и дело взвизгивает во сне: наверное, ему снились алмазы.



Солнце ещё не успело взойти высоко, когда экспедиция оказалась у цели. Алмазное



поле сверкало и переливалось в рассветных
лучах. Снусмумрика видно не было.



— Алмазы! — восторженно завопил Снифф. — Им счёту нет! Сколько стёкол можно будет нарезать!

Он чуть не заплакал от огорчения, когда обнаружил, что его алмазы — это всего лишь капельки росы, сверкающие на солнце.

— И смотреть не на что, — разочарованно фыркнул Снифф.

— А ты обернись, — посоветовал Мумитроль. — У тебя за спиной очень даже есть на что посмотреть.

Действительно, на краю поля среди густых кустов высилась такая знакомая палатка Снусмумрика! На её верхушке сидела Кукша.







Услышав голоса, Снусмумрик вышел и смущённо поприветствовал друзей:

— Привет! Я должен извиниться: забыл, что кукши — безалаберные птицы, серьёзных дел им лучше не поручать.

— Ничего, — сказал Муми-тролль, — мы славно прогулялись. Но почему ты меня сюда звал? И почему не пришёл в Муми-дол вовремя?

— Хотел показать тебе, как здесь красиво весенним утром, — ответил Снусмумрик.

— У тебя получилось, — улыбнулся Муми-тролль.

И все, кроме Сниффа, с ним согласились. На обратном пути Муми-папа спросил у Сниффа:

— А зачем тебе, собственно говоря, резать стёкла?

— Совершенно незачем! — сообразил Снифф и сразу же повеселел.



Перед возвращающимися путешественниками сверкал застеклёнными окнами Муми-дом.



Там ждала их Муми-мама. В вышине парила безалаберная птица Кукша. Всё было прекрасно.



ЧУДЕСНОЕ ОЖЕРЕЛЬЕ





Однажды прекрасным летним утром Муми-тролль вылез из постели, распахнул окно и увидел, что в небе светит солнце, а во дворе стоят дети фру Филифьонки.

— Доброе утро, Муми-тролль! — закричали малыши хором, заметив в окне его мордочку. — Спускайся к нам!



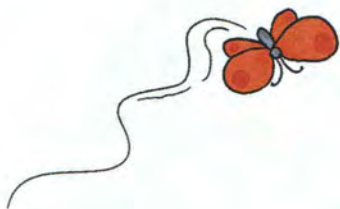
Муми-тролль не стал спорить, кубарем слетел с лестницы и, протирая спросонья глаза, поздоровался с ребятами. А потом спросил:

— Что это вы прячете за спиной?

— Сюрприз, — сказал старший из малышей.

— Обожаю сюрпризы! — воскликнул Муми-тролль. — Но за что мне такая честь?

— За то, что ты никогда не отказываешься с нами играть. Хотя ты уже большой, — объяснили средний и младший.

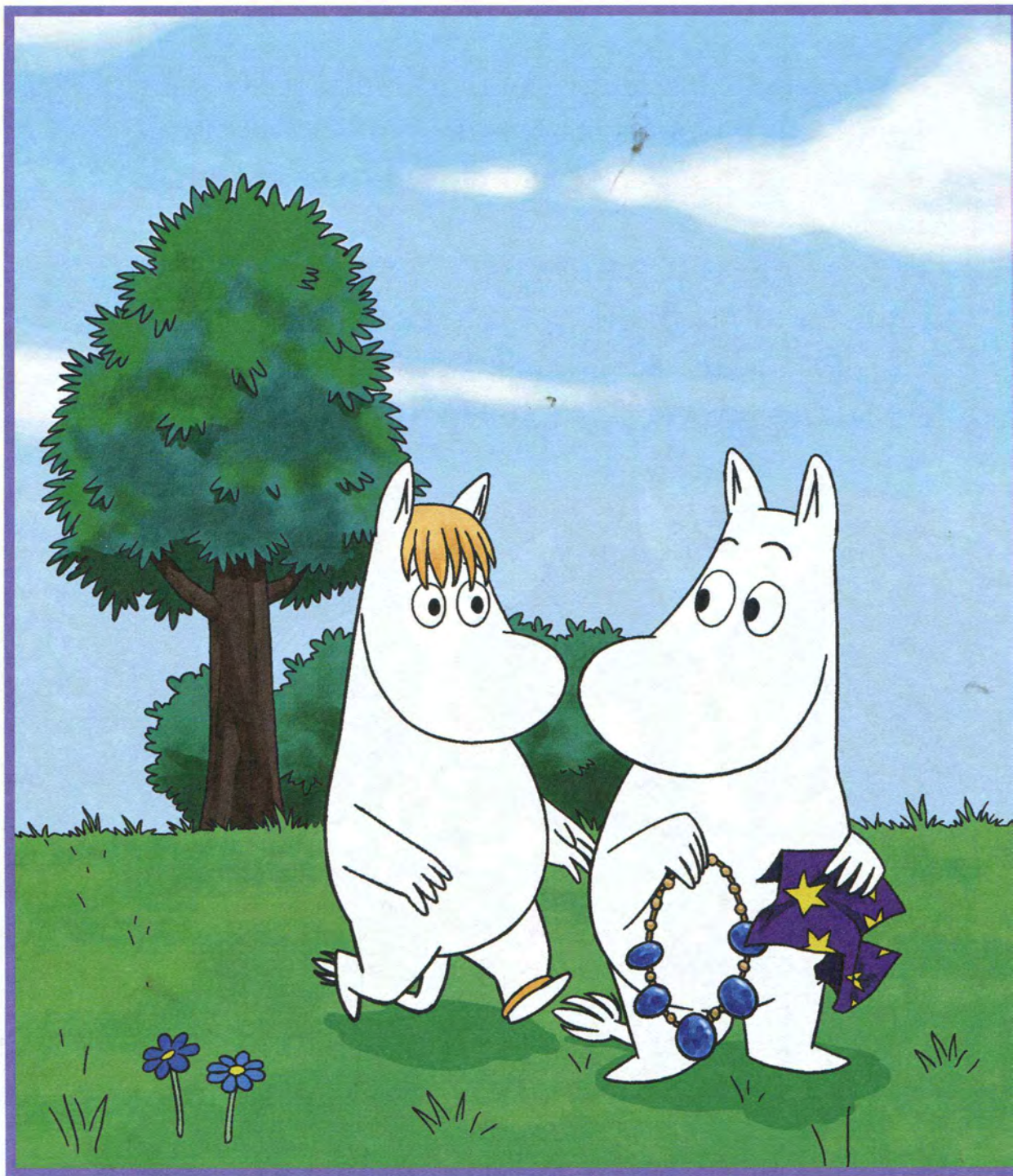






В лапах Муми-тролля оказался бумажный свёрток. Развернув бумагу, он обнаружил великолепное ожерелье из синих и зелёных камней.





— Вот уж сюрприз так сюрприз! — воскликнул Муми-тролль. — Спасибо, конечно, но что мне с ним делать? Не на шее же носить...

Ему никто не ответил: малыши фру Филфьонки смутились и убежали.

Муми-тролль застыл в глубоком недоумении. Его раздумье прервала невесть откуда появившаяся фрекен Снорк.

— Ах, какая красота! — воскликнула она. А потом осторожно добавила: — И кому же ты собираешься вручить такой чудесный подарок?

Тут Муми-тролль понял, как ему следует поступить.

— Тебе, — сказал он. — Прости, не успел красиво завернуть.

— Как чудно! — проворковала фрекен Снорк. — Не беспокойся, милый Муми-тролль, без обёртки оно выглядит гораздо лучше.





Она тут же надела ожерелье и побежала в Муми-дом смотреться в зеркало. Муми-мама накрывала на стол к завтраку.

— Какое красивое ожерелье, фрекен Снорк! — восхитилась она. — Никогда такого не видела. Откуда оно у тебя?

— Муми-троль подарил! — похвасталась фрекен Снорк.

— Хм, — забеспокоилась Муми-мама, — а у него-то оно откуда?

— Ах, какая разница? — отмахнулась фрекен Снорк. — В таком ожерелье я буду нравиться ему ещё больше!



Пока фрекен Снорк любовалась своим отражением, Муми-мама тихонько спросила у Муми-тролля:

— Скажи, дорогой, где ты взял ожерелье?

— Честно сказать, его принесли малыши фру Филифьонки, — признался Муми-тролль. — Они хотели сделать мне сюрприз. А зачем мне ожерелье? Вот я и подумал...

— Ты всё сделал правильно, — успокоила сына Муми-мама. — Вот только не окажется ли это сюрпризом и для фру Филифьонки? Сходите-ка к ней, дети, и убедитесь, всё ли тут в порядке.

Тем временем малышка Мю, пробегая по своим делам мимо дома Филифьонки, услышала доносящийся оттуда истошный крик:

— Караул! Ограбление!







Малышка Мю заглянула в приоткрытую дверь. Фру Филифьонка стояла посреди комнаты и дрожащим пальцем указывала на пустую шкатулку.





— Моё чудесное ожерелье с синеватыми камнями! Его похитили! Какое злодейство! — кричала она.

— Это надо же! — озадаченно пробормотал младший ребёнок фру Финифьонки.

— Ужасное преступление! — добавила средняя.

— Ты уверена, что повожика ожерелье в шкатулку, а не в какое-нибудь другое место? — спросил старший.

— Да ты что! Я его вообще никогда из шкатулки не достаю! — отрезала фру Финифьонка. — Надо заявить в полицию. Как говорится, вор должен сидеть в тюрьме!

Фру Финифьонка отправилась за полицией-ским, а её дети дружно ударились в рёв. Малышка Мю зашла в дом, чтобы их успокоить. — Ну-ну, развели сырость, — прикрикнула на заплаканных малышей. — С чего это вы так разнюнивались?





— Полицейский может подумать на нас! — захлёбываясь слезами, ответил старший из малышей.

— И нас посадят в тюрьму! — проплакал средний.

— И никогда не выпустят! — хлюпал носом младший.

— А ну тихо, мелкота! — строго сказала малышка Мю. — Я сама возьмусь за расследование. Может быть, до полиции дело и не дойдёт.

И она побежала проводить следственные мероприятия.

Первыми, кто ей повстречался, были Мумитроль и фрекен Снорк. Они шли проверить, всё ли в порядке у фру Филифьонки. Увидев ожерелье у фрекен Снорк, малышка Мю воскликнула:

— Ага!

— В каком смысле «ага»? — поинтересовался Муми-троль.



— В каком, в каком! У фру Филифьонки пропало ожерелье с сине-зелёными камнями, зато такое же появилось у фрекен Снорк — вот я и говорю «ага»!

— Мне его подарил Муми-тролль, — быстро сказала фрекен Снорк.

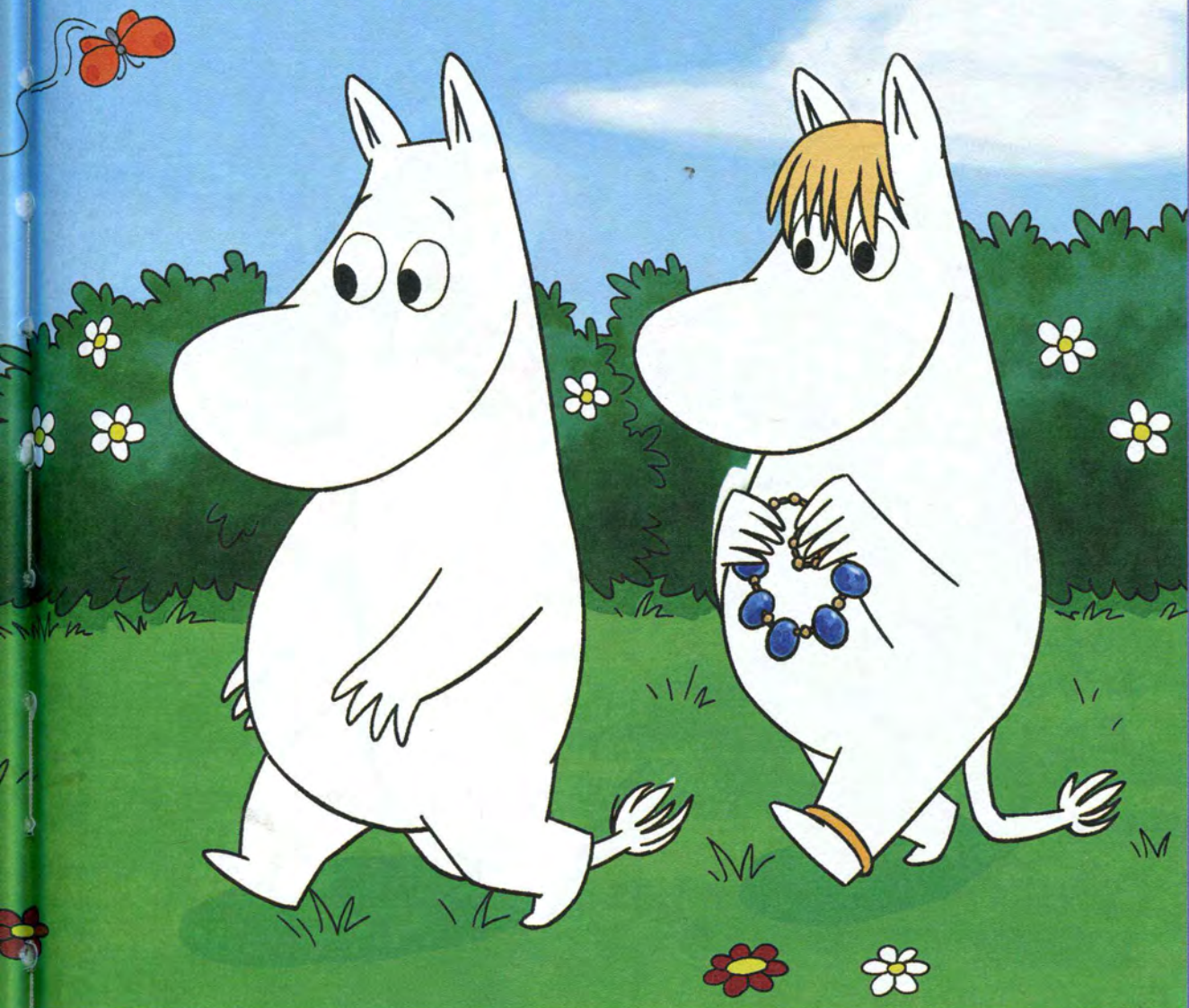
— А мне — дети фру Филифьонки, — вздохнул Муми-тролль. — Как же теперь быть?

— Я всё улажу, — пообещала малышка Мю.



Она схватила ожерелье и убежала, бросив на прощанье:

— Полицейский будет здесь с минуты на минуту, задержите его как-нибудь.





И мгновения не прошло, как появилась идущая быстрым шагом фру Филифьонка. За ней семенил Хемуль-полицейский. Муми-тролль и фрекен Снорк попытались их задержать.

Муми-тролль сказал:

— Великолепная погода, не правда ли?

— В небе ни единого облачка! — вторила фрекен Снорк.

Хемуль посмотрел на небо через большую лупу и возразил:

— Я вижу целых три.

— *Вы настоящий профессионал!* — польстил полицейскому Муми-тролль.

— Мы спешим, у нас важное дело! — завоновалась фру Филифьонка.

— О, не смеем вас задерживать, — хором заверили фрекен Снорк и Муми-тролль.

Необходимость стоять на пути у следствия отпала: малышка Мю подала знак, что фру Филифьонку и Хемуля можно впускать в дом.



— Вы уверены, что найдёте моё драгоценное ожерелье? — спросила фру Филифьонка в дверях.

— Разумеется, — ответил полицейский, внимательно рассматривая в лупу следы у порога. — У нас все пропажи отыскиваются.

— И где же обычно находится то, что пропало? — поинтересовалась фрекен Снорк.







— Именно там, где оно в данное время находится, — глубокомысленно ответил полицейский и следом за хозяйкой скрылся в доме.

— Для начала осмотрим место преступления, — сказал Хемуль. — Где лежало ожерелье до пропажи?

— Вот здесь, — фру Филифьонка указала на шкатулку.

Полицейский открыл крышку шкатулки и изменился в лице. Потом закрыл. Затем открыл снова.

— Так вот же оно, ваше ожерелье!

— Не может быть... — чуть слышно пролепетала фру Филифьонка.

— Но это так! — сказал Хемуль. — Я ведь уже говорил: все пропажи находятся именно там, где они в данное время находятся.

«Какая же я всё-таки молодчина!» — подумала малышка Мю.

«Никогда больше не будем брать мамины вещи!» — подумали дети фру Филифьонки, благодарно улыбаясь малышке Мю.



«А всё-таки немного жаль, что не носить мне чудесного ожерелья», — подумала фрекен Снорк, стоя в дверях рядом с Мумитроллем.

«Между прочим, фрекен Снорк и без ожерелья ужасно милая», — подумал Мумитроль, беря подругу за лапку.



ПЁС ЮНК — МОРСКОЙ ВОЛК





Однажды летним утром малышка Мю, переходя по горбтому мостуку Быстрый Поток, повстречала пса Юнка. Вид у него был печальный.

— Эй! — воскликнула малышка Мю. — Ты чего такой кислый? И что ты здесь делаешь?

— Боюсь, — ответил Юнк. — Река такая широкая и глубокая! Страшно...

— Что за глупости! — Малышка Мю даже подпрыгнула от удивления. — Пойдём со мной на море — вот где глубина и ширина! А тут бояться — только время понапрасну терять.

От ужаса Юнк скатился с горбтого мостика на дорогу:

— Как-то раз я уже бывал на берегу. Чуть сознание не потерял от испуга!

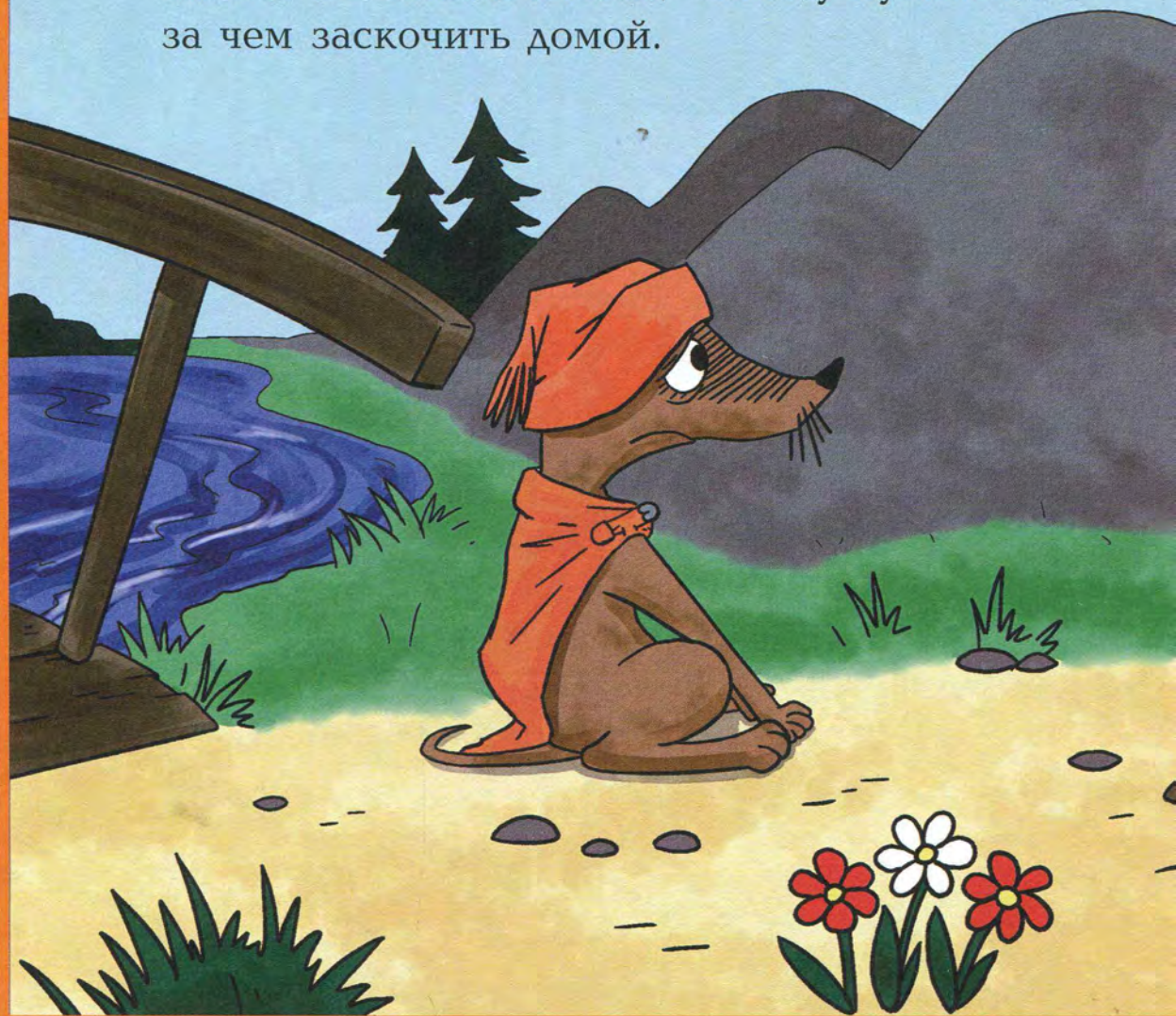
— Наверное, в тот раз ты был один, — предположила малышка Мю.

— А теперь? — спросил Юнк.



— Теперь с тобой буду я! — ответила малышка Мю. — Не робей, приятель! Мумитроль тоже обещал прийти.

Юнк решил не отказываться от такой компании. Он только сказал, что ему нужно кое за чем заскочить домой.



Муми-тролль шагал в сторону моря. По пути ему встретился Хемуль, подстригавший на лужайке куст роз. Откуда-то из глубины куста вылетели пчёлы. В их жужжании явно слышалась угроза.



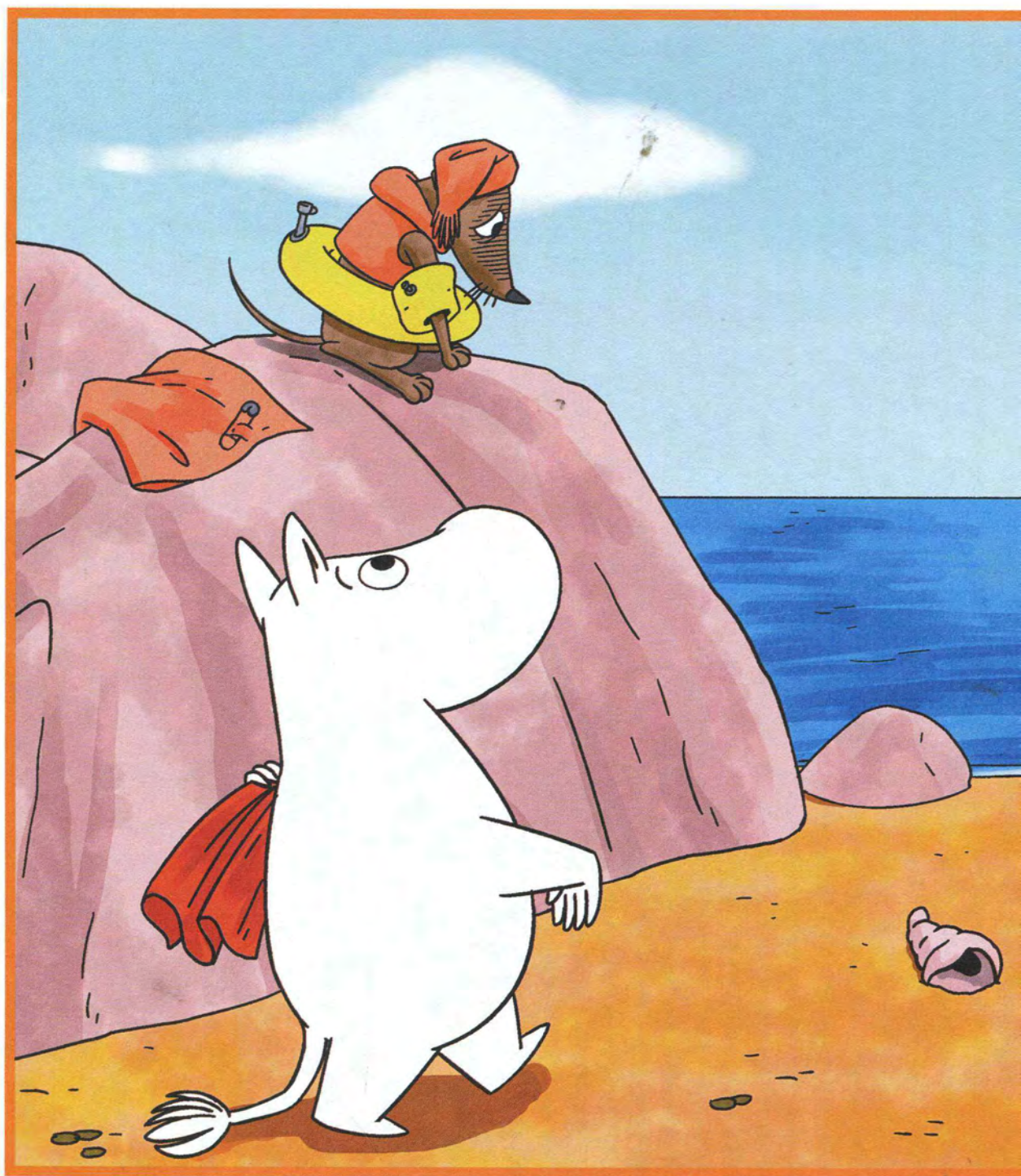
— Осторожней, — предупредил Мумитроль Хемуля, — ещё ужалят!

— Я стараюсь, — отозвался тот. — Понимаешь, они устроили себе жилище там, внутри. Не разорять же его!

— Конечно нет, — согласился Мумитроль. — Пчёлы — полезные существа: пыльцу разносят и мёд делают... Ну ладно, я пошёл купаться.



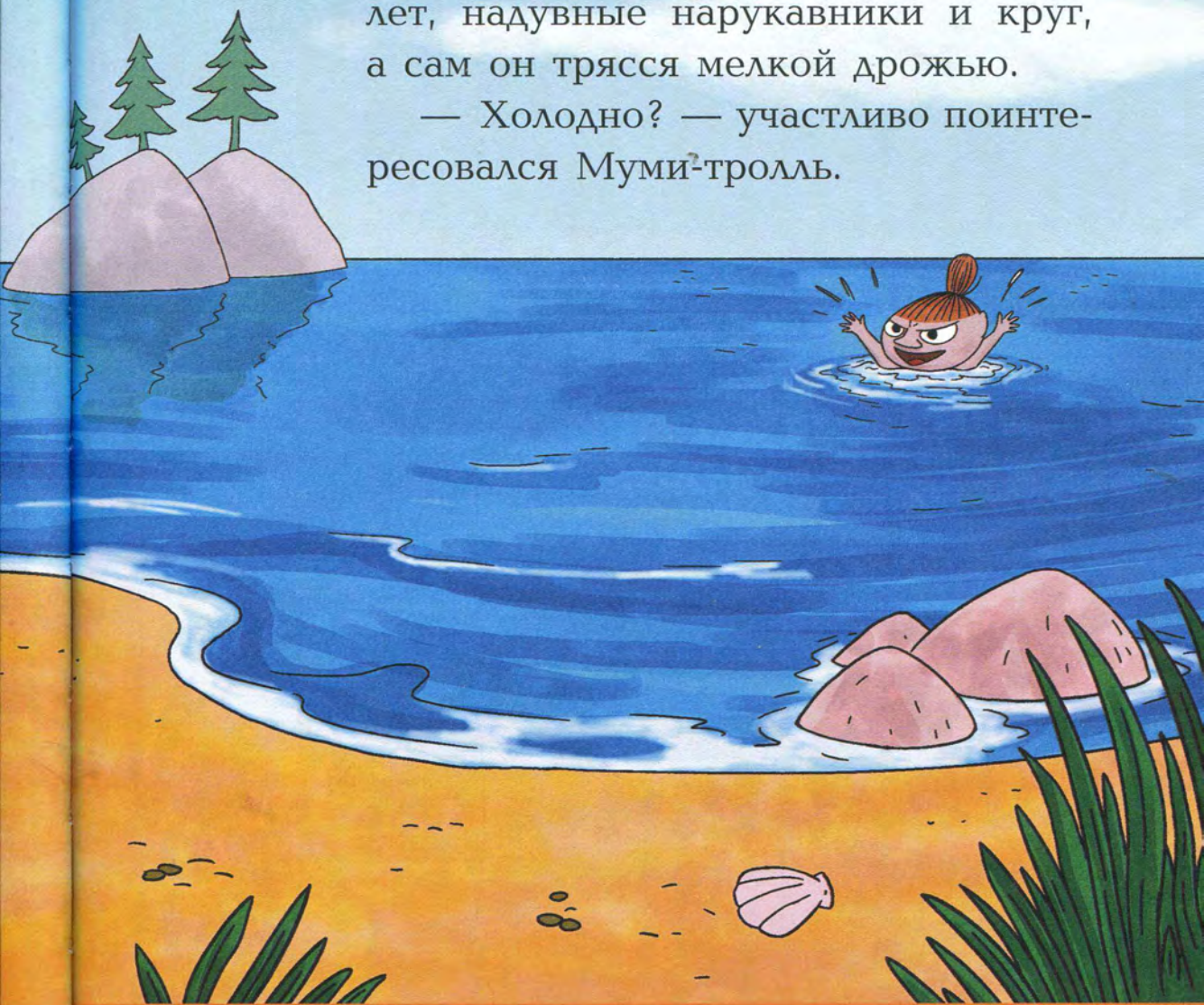


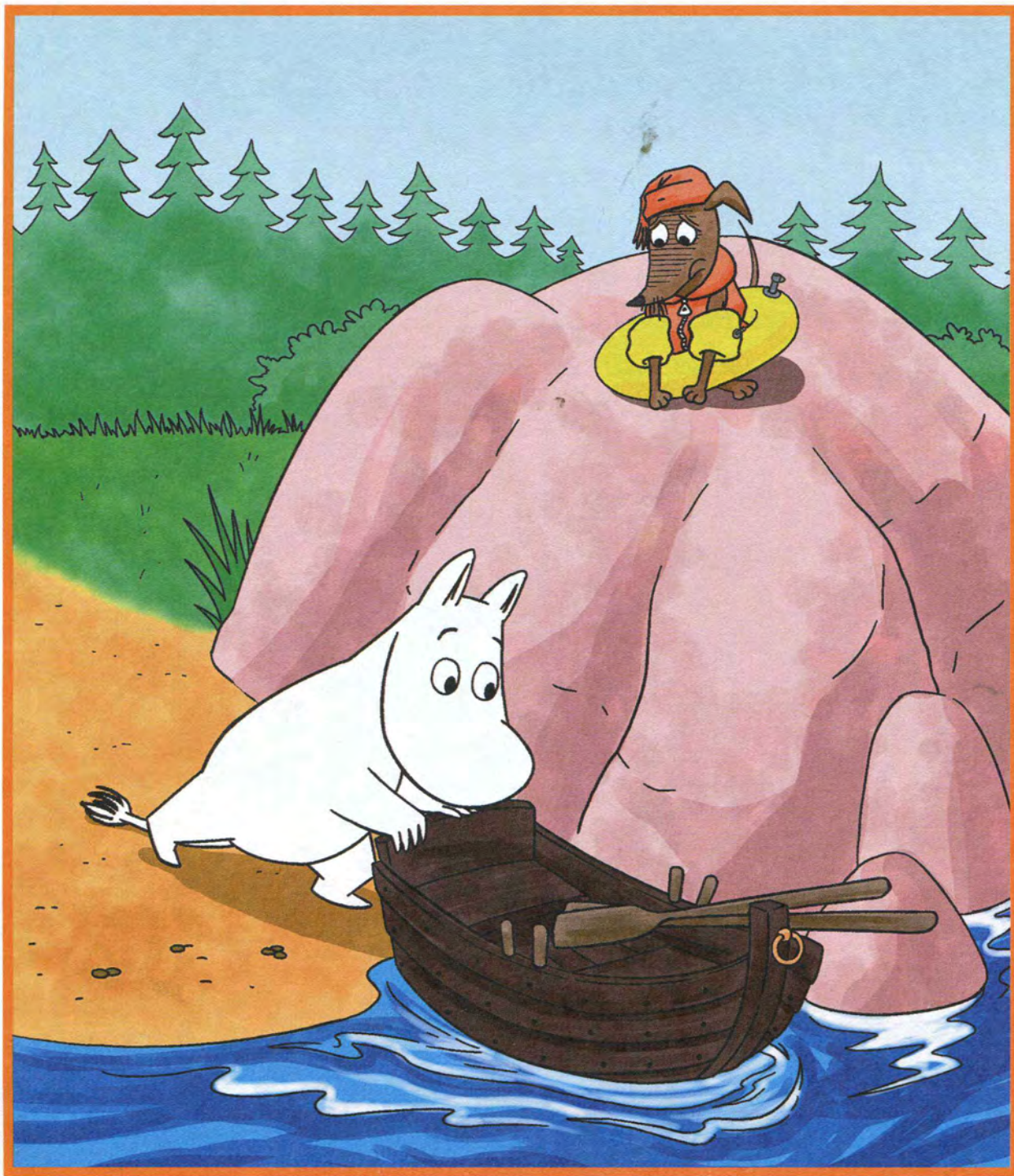


Придя на пляж, Муми-тролль сразу заметил Юнка, понуро сидящего на прибрежной скале.

На пёсике были спасательный жилет, надувные нарукавники и круг, а сам он трясся мелкой дрожью.

— Холодно? — участливо поинтересовался Муми-тролль.





— Н-нет, с-страшно, — пролепетал Юнк прерывающимся голосом. — Только безумец может залезть в воду, которой конца-краю нет! Кроме того, там, по-моему, акула.

— Конечно, тебе со скалы виднее, — пожал плечами Муми-тролль, — но я бы сказал, что это скорее малышка Мю. Впрочем...

Муми-тролль столкнул на воду небольшую двухвёсельную лодку:

— Садись в неё и плавай вокруг, пока я буду купаться. Не сидеть же тебе на берегу одному! В лодке никакая акула не страшна.

— Нет, так не пойдёт! — не согласился Юнк. — А если налетит шторм и лодка перевернётся? Я захлебнусь, и меня поглотит морская пучина...

— В таком снаряжении даже нарочно не утонешь! — крикнула из воды малышка Мю.

— Вот видишь, — продолжал успокаивать Юнка Муми-тролль, — это не акула: акулы не разговаривают.



Тут на берегу появился Стинки.

— Да что вы с ним цацкаетесь? — буркнул он. — В воду трусливого пса — и все разговоры. Поплывёт как миленький, никуда не денется!

Юнк, уже спустившийся было под уговоры Муми-тролля со своей скалы, задрожал так, что песок под ним⁷ закрипел.

— Не пугай маленьких, — сказал Стинки Муми-троль, — это нехорошо.

А малышка Мю воинственно добавила:

— Не то сам — раз, два, три! — окажешься в море.

Стинки тут же и след простыл.







Бранясь и ворча, Стинки брёл куда глаза глядят. Скоро он оказался на лужайке, где Хемуль продолжал хлопотать вокруг розового куста.

— Граблями его, граблями! — завопил Стинки, разглядев внутри куста пчелиное гнездо.

— Зачем? — удивился Хемуль.

— А чтоб неповадно было! Разжужжались тут, понимаешь! И что только они хотят этим сказать?

— Сдаётся мне, что пчёлы не в восторге от твоего характера, — предположил Хемуль.

— А вот и нет! — ответил Стинки. — Они меня ещё и знать не знают.

Он направился было прочь, но быстро вернулся с длинной-предлинной палкой, похожей на копьё. Просунув её между досками забора, Стинки прицелился и вонзил своё оружие прямо в пчелиное гнездо. Разъярённый рой, угрожающе жужжа, вылетел из розового куста.

Хемуль бросился бежать, теряя по пути ножницы и грабли. Он спрятался в доме, плотно закрыв двери и окна.







Стинки, держась за живот от смеха, упал на траву у забора.

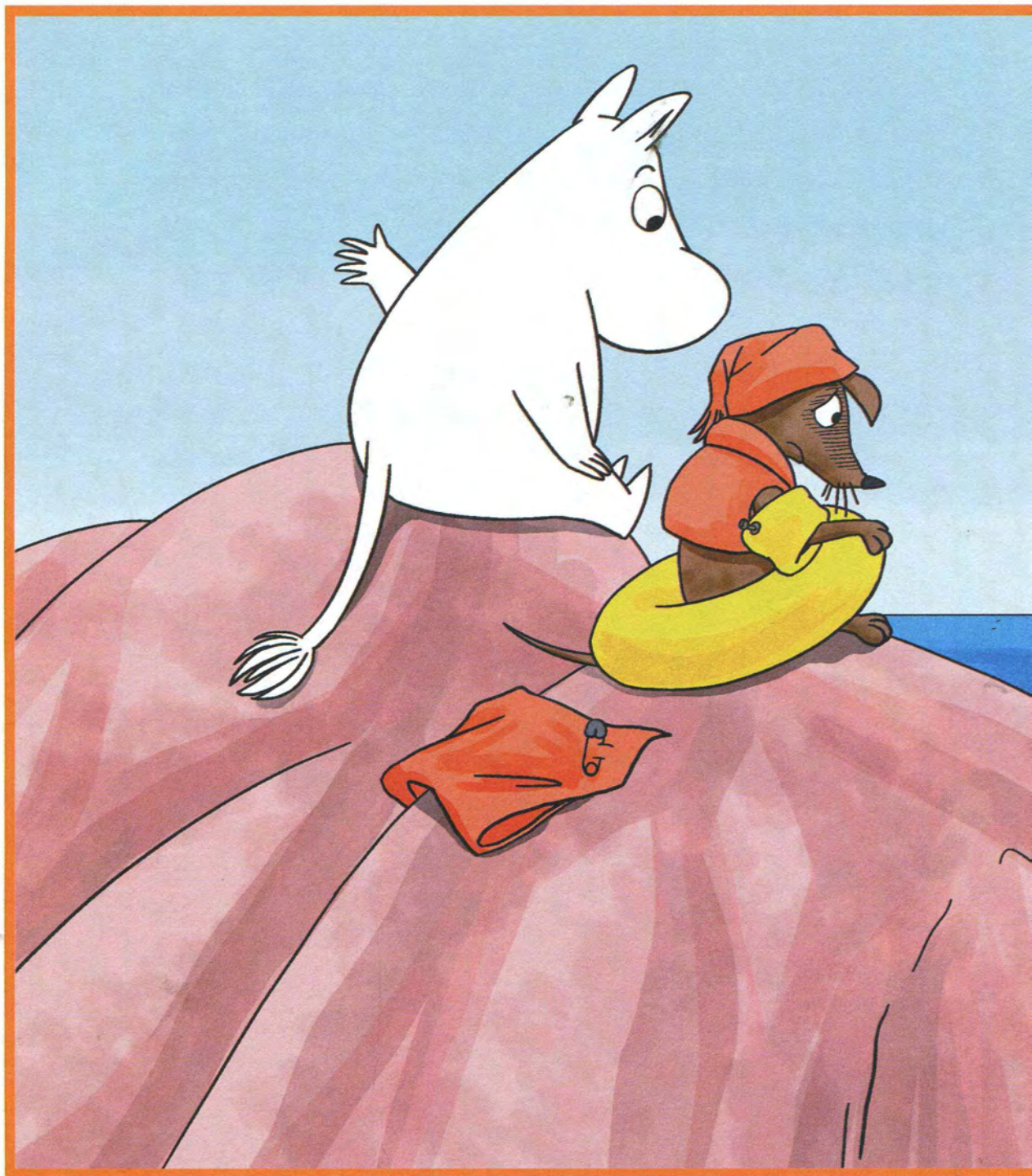
— Ха-ха-ха, — заходился он, — вот уж вылетели так вылетели! Драпанул так драпанул! Пчёлы, ату, жаль Хемуля! А мне его не жаль!

Тем временем пчёлы, не сумев проникнуть в запертый на все засовы дом, повернули назад и увидели хохочущего Стинки. Тут-то и ему стало не до смеха!



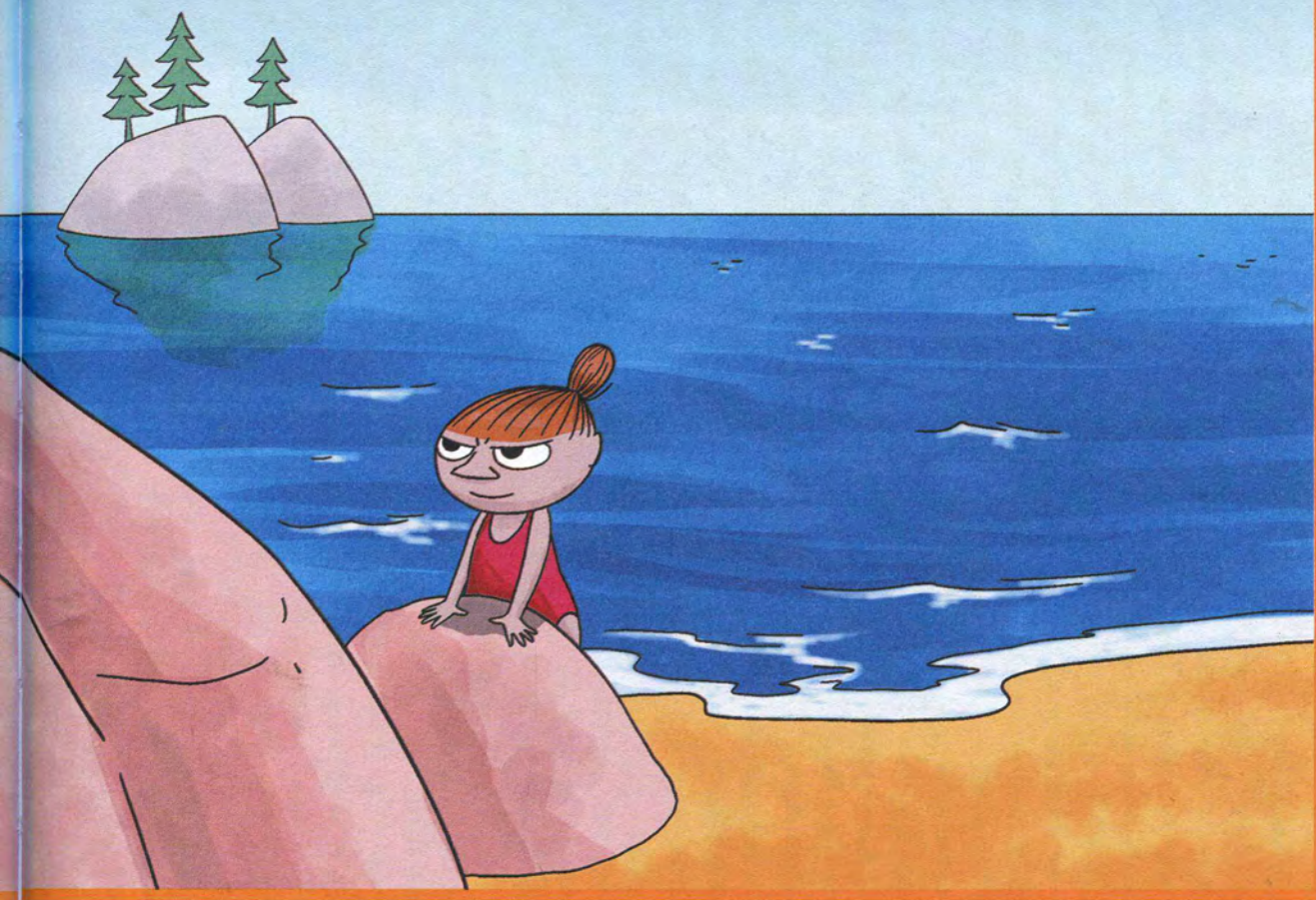
А на морском берегу беседовали трое друзей.

— Давай, — предложил Муми-тролль, — выроем бассейн и наполним его водой, неглубокой и небыстрой.

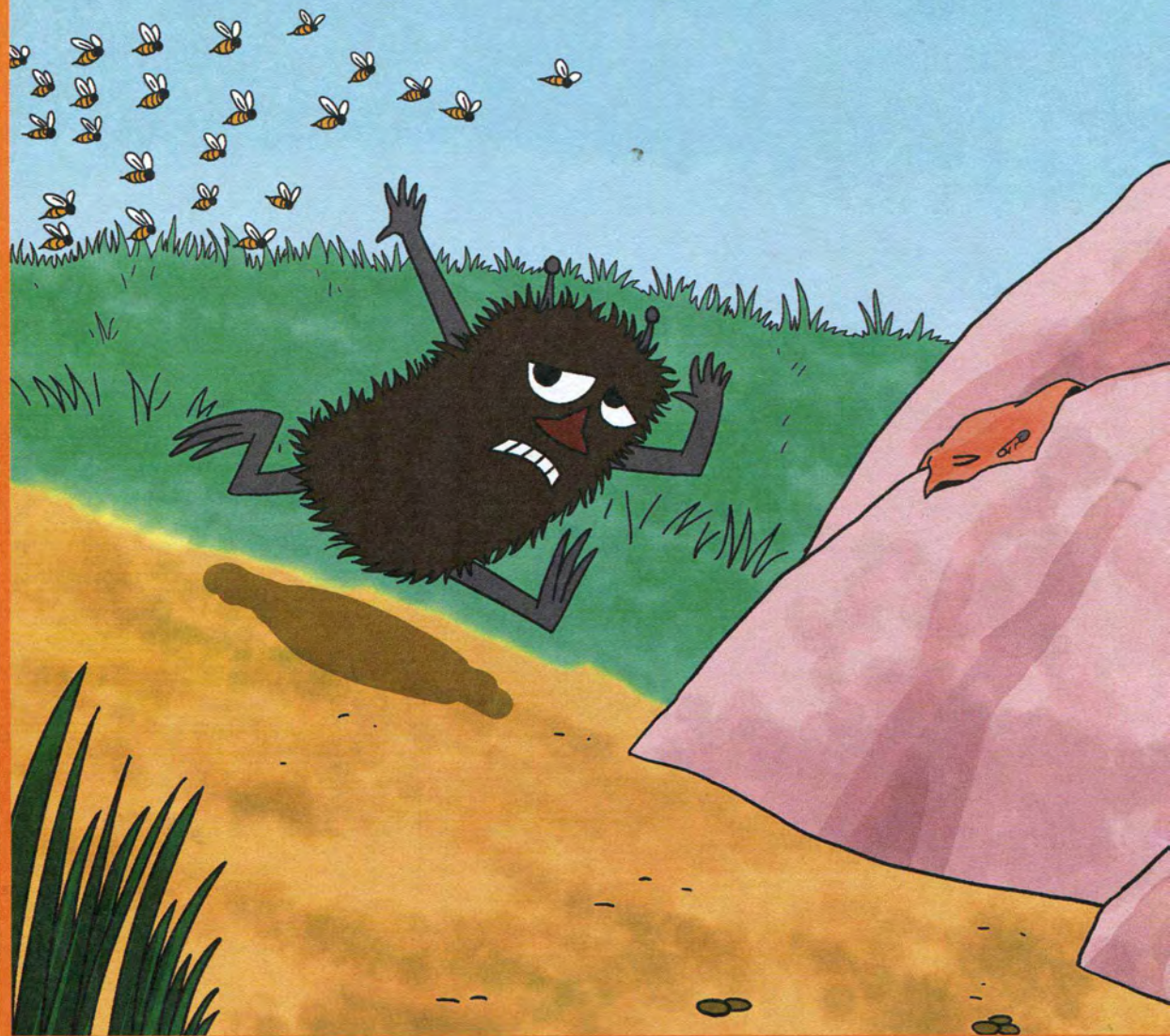


— Ты потренируешься в бассейне, —
подхватила малышка Мю, — и постепенно
перестанешь бояться. И когда-нибудь пре-
вратишься в настоящего морского волка!

— Спасибо, — сказал Юнк. — Вот будет
здорово!



Тут на берег выбежал Стинки. За ним по
пятам огромным жужжащим облаком нёсся
мстительный пчелиный рой.



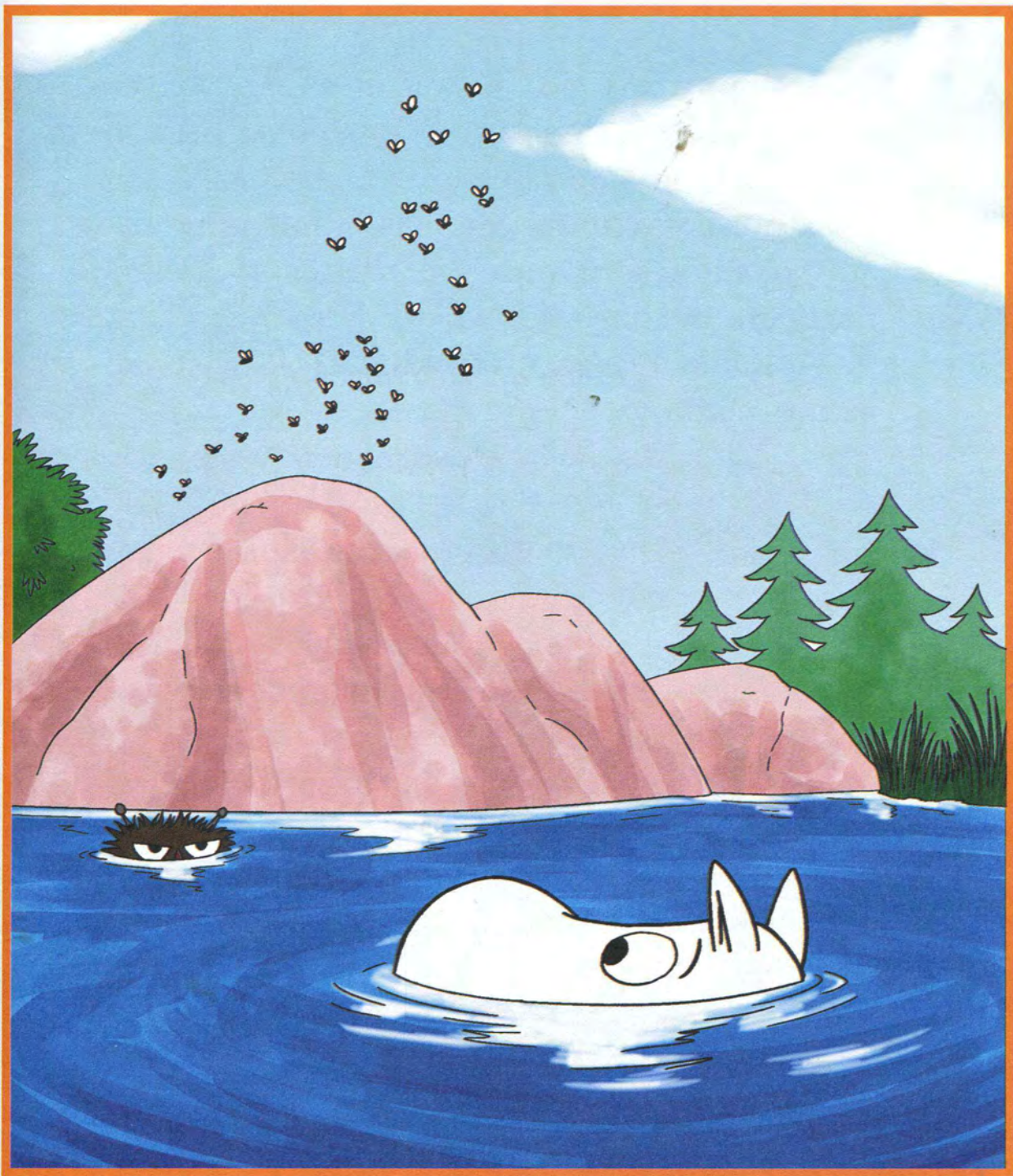
— Спасите! Помогите! — истошно вопил
Стинки. Когда какой-нибудь из пчёл удава-
лось догнать его, крики становились более
короткими: — Ой! Ой! Ой!



Малышка Мю мигом бросилась со скалы в море. За ней ласточкой сиганул в воду Муми-тролль.

Муми-тролль сидел под водой, сколько хватило дыхания. Потом на секунду вынырнул. Неподалёку торчала из воды голова Стинки. Над скалой кружились пчёлы. Муми-тролль вдохнул полной грудью и на всякий случай нырнул снова. «Ничего, потерплю немного, — думал он. — Юнку приходится ещё тяжелее: каково оказаться на берегу наедине с разъярёнными пчёлами?!»





Когда сидеть под водой не стало больше никакой возможности, Муми-тролль вынырнул на поверхность. Рядом показалась из воды голова малышки Мю. Пчёл видно не было: должно быть, они утолили свою ярость, изжалив бедного Юнка.

— Юнк! Где ты? Ты живой? — взволнованно крикнул Муми-тролль.

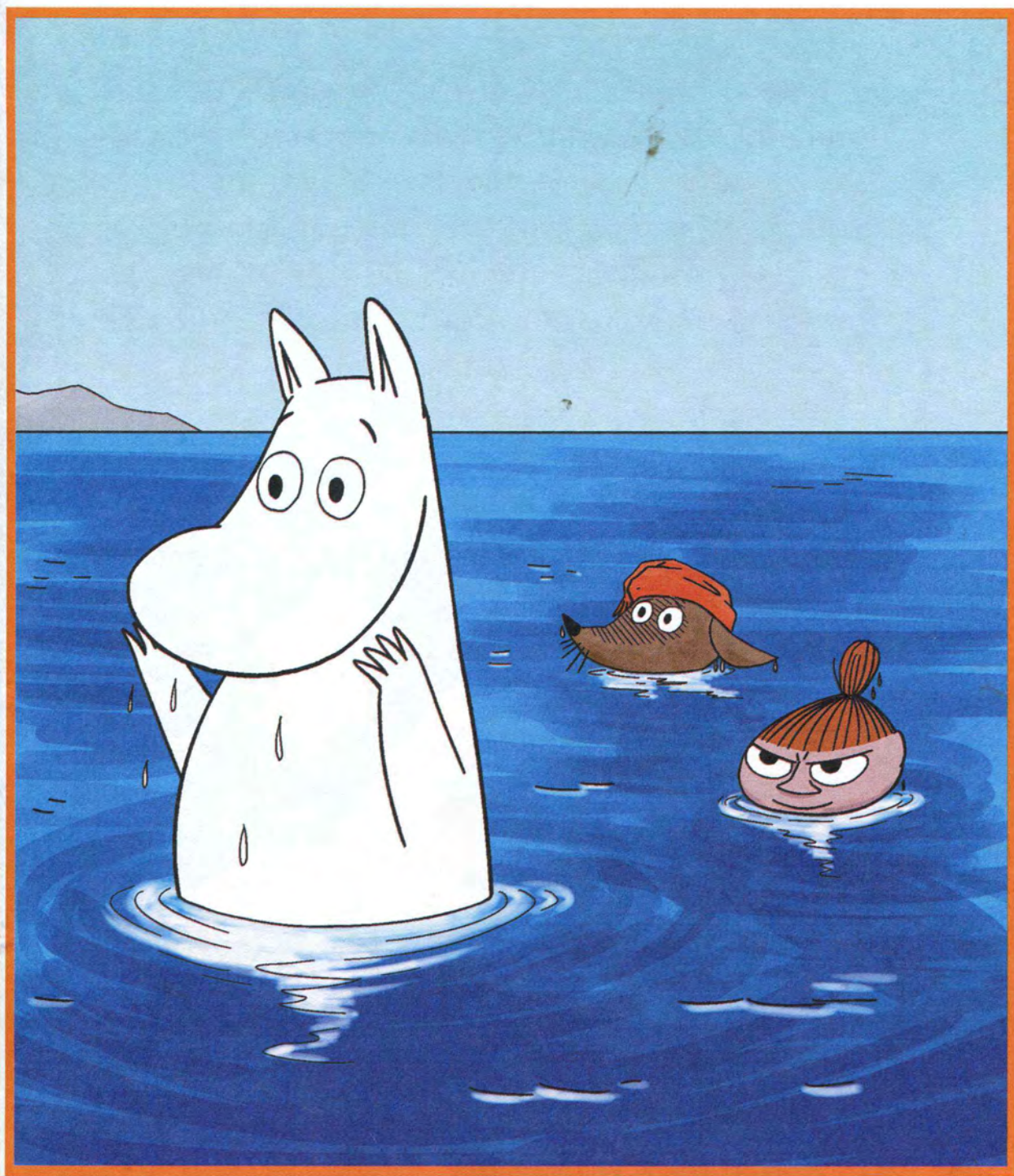
— Да здесь я, — раздалось у него за спиной.

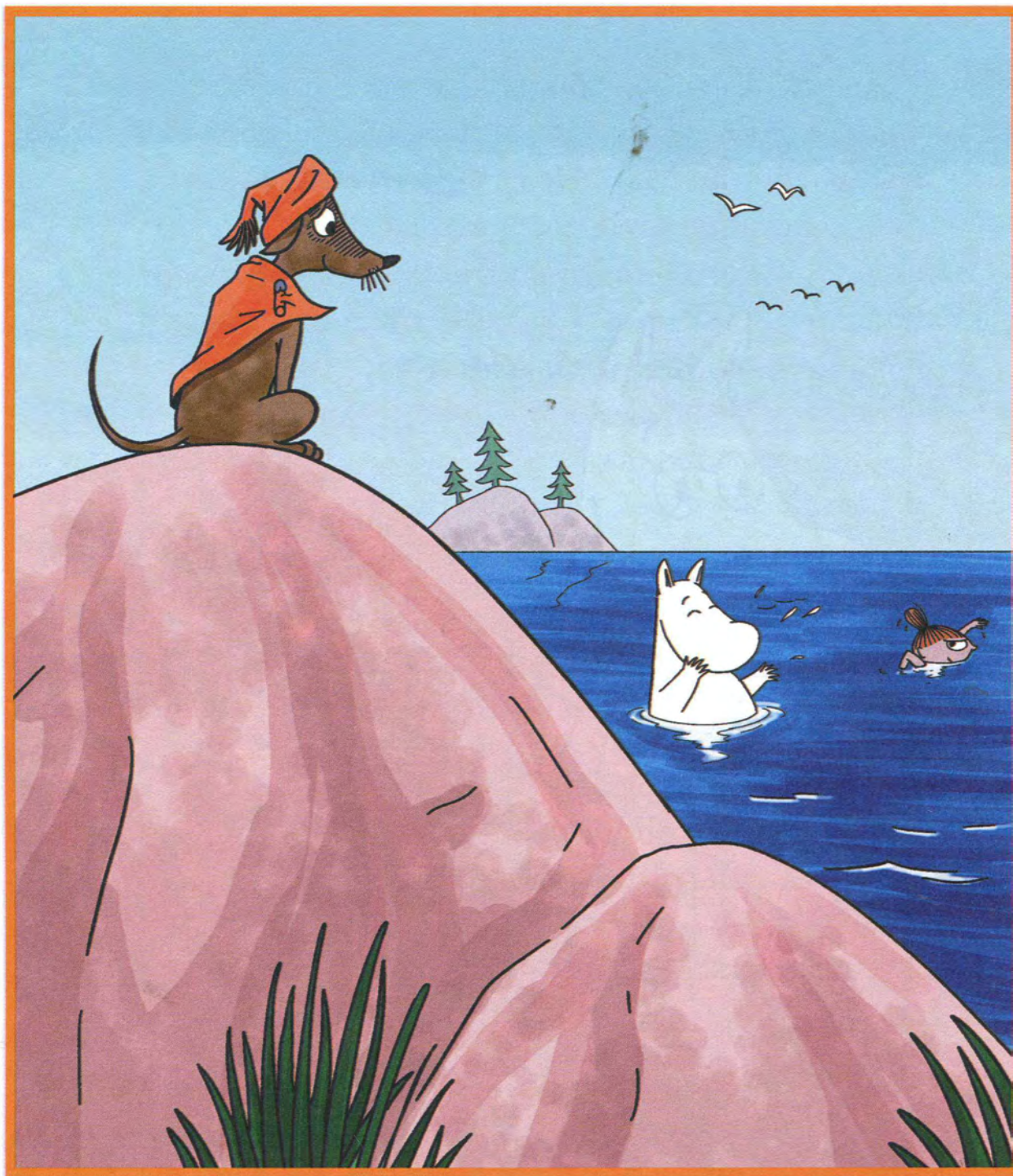
Голова Юнка вынырнула из воды рядом с малышкой Мю.

— Ты в воде! Ты плаваешь! — обрадовался Муми-тролль. — Настоящий морской волк! Наверное, нелегко было?

— И не говори! — весело ответил Юнк. — Не так-то просто нырнуть под воду в спасательном жилете, надувных нарукавниках и круге.







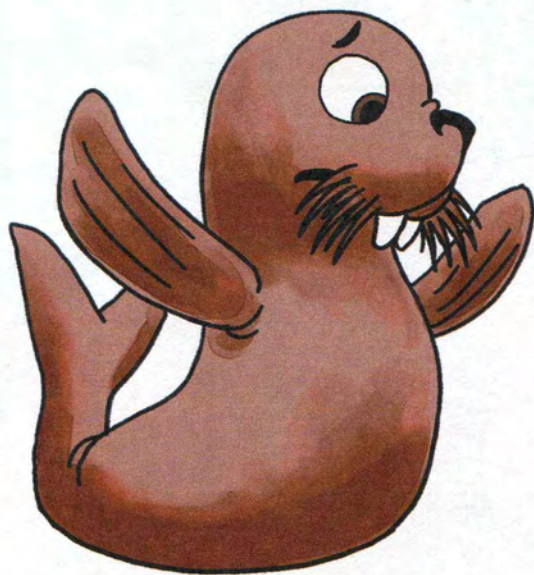
С тех пор Юнк больше не боялся воды и часто ходил на море вместе с Муми-троллем и малышкой Мю. Правда, купаться он всё равно не очень-то любил. Ему больше нравилось сидеть на скале, наблюдая за пловцами, и вспоминать о том, как он, простой пёс, стал морским волком.

Иногда и Стинки составлял друзьям компанию. После истории с пчёлами характер у него немножко исправился.

Недаром говорят, что пчелиные укусы целебны.



ЗАМОРСКИЙ ГОСТЬ



Наступила осень. В это время года Снусмумрик всегда отправлялся в странствие.

На этот раз он решил снарядить в поход большую парусную лодку. Оставалось только найти хорошую гавань.



Снусмумрик, Муми-тролль, фрекен Снорк, малышка Мю и Снифф отправились к морю на поиски.

Погода после недавней бури стояла прекрасная.





— Я быстрее всех отыщу подходящее место для отплытия! — крикнул Снифф и ринулся через дюну. — Я стану первооткрывателем!

— Нет уж, я! — не захотел уступить первенство Муми-тролль и стрелой бросился следом.

Кто же мог знать, что Снифф почему-то развернётся и с прежней скоростью помчится в обратную сторону? В результате на вершине дюны они столкнулись и кубарем покатались прямо к кромке воды — ведь Муми-тролль был гораздо тяжелее Сниффа.

— Осторожно! — верещал, перекатываясь, Снифф. — Там морское чудовище! Я от него удрал, а теперь мы несёмся прямо к нему в лапы!



Наконец клубок из Сниффа и Мумитролля остановился. Снифф в ужасе кинулся назад, а Муми-тролль стал разглядывать чудовище. Честно говоря, выглядело оно не очень-то устрашающе. Это признали и подошедшие Снусмумрик, малышка Мю и фрекен Снорк.

Красивая шубка, великолепные усы — странное какое-то чудовище! Правда, вместо лап — ласты, и верхние зубы очень большие. Но с кем не бывает?

— Морж, — определил бывалый Снусмумрик. — Молодой, почти ребёнок. Он лишился чувств.

— Не совсем, — прошептал, приходя в себя, морж. — Я грущу, потому что потерял своих во время недавней бури. И радуюсь, потому что не утонул. Меня зовут Даниэль.





Все столпились вокруг Даниэля. Даже Снифф, преодолев страх, спустился с дюны. Из раковины с любопытством смотрел на моржа рак-отшельник.



— Неплохо бы перекусить, — пробормотал Даниэль. — Рыбы, моллюсков или ещё чего-нибудь в этом роде...





При этих словах рак быстро спрятался, а Снифф пошёл по берегу искать моллюсков для голодного гостя.

— Я попрошу рыбы у Муми-мамы, — пообещал Муми-троль и тоже ушёл.

А фрекен Снорк отправилась звать своего брата Снорка — уж он-то придумает, как Даниэлю снова отыскать родных! С моржонком остались только малышка Мю и Снусмумрик. Поджидая возвращения остальных, они расспрашивали Даниэля о далёкой Зелёной Стране, из которой унесла его в Муми-долбуря.

Время летело незаметно.



Когда Муми-тролль прибежал домой, мама с папой были на кухне. Муми-папа пил кофе и читал газету, а Муми-мама собиралась варить на обед уху.

— В газете пишут, что сегодня после бури ожидается отличный клёв, — сказал Муми-папа, выслушав просьбу сына. — Возьми в кладовке удочку и натааской рыбы для своего нового приятеля. Про червяков не забудь.

— Бедняжка голоден, — возразила Муми-мама. — Зачем тянуть? Пусть Муми-тролль отнесёт Даниэлю окушков, которых я приготовила для ухи. А нам я сварю борщ.





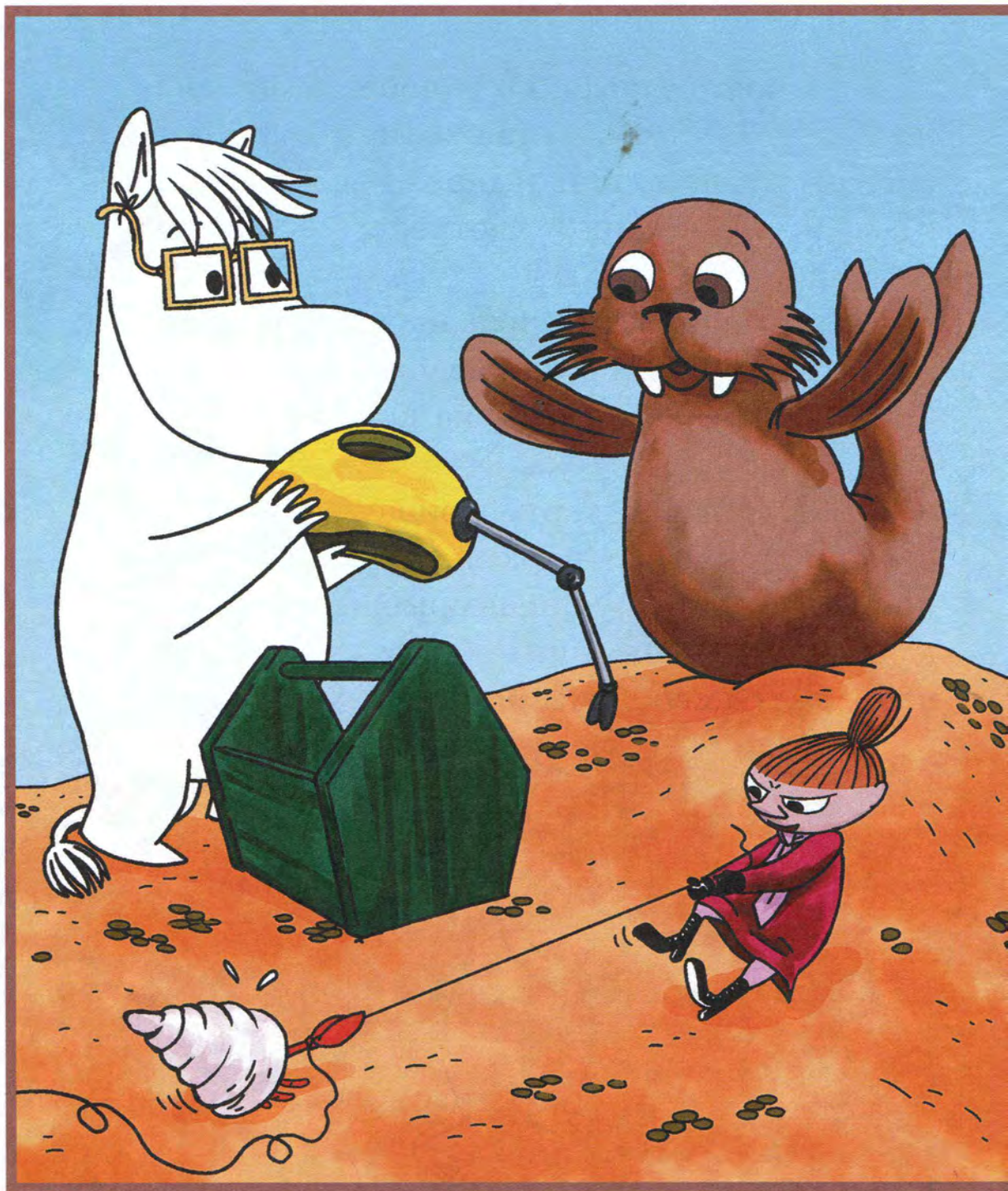
Муми-тролль появился на берегу одновременно с фрекен Снорк и её братом. Пока Даниэль утолял голод, Снорк рылся в своём ящике для инструментов.

— Вот, гляди, — с гордостью сказал он Даниэлю. — Это компас. Его можно прикрепить



к ласте. А вот карта, покрытая непромокаемой плёнкой. Она не размокнет под водой и ты не собьёшься с пути!





— Огромное спасибо! — поблагодарил Даниэль. — Но тут уж приходится выбирать: или грести ластами, или держать в них карту.

— Это тоже предусмотрено, — ответил Снорк.

Он вытащил из ящика необычного вида шлем. К нему был прикреплѐн специальный проволочный держатель, на конце которого красовалась прищепка.

— Зажимаешь карту прищепкой, — наставлял Даниэля Снорк, — держатель при помощи шарнира устанавливаешь в удобном для обзора положении — и плыви куда хочешь: ласты свободны. Я понятно объяснил?



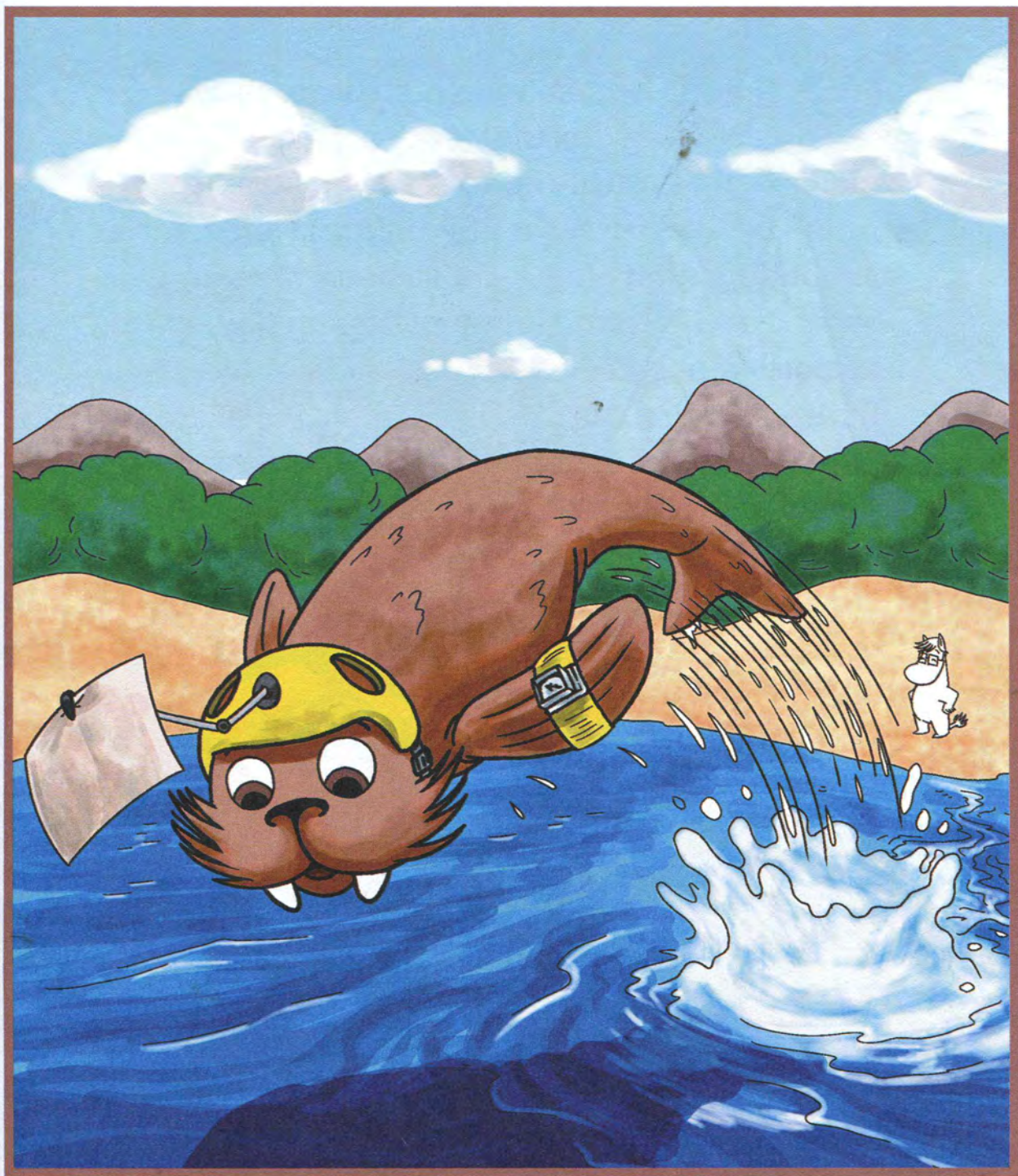
— О да! — восхищённо выдохнул морж и, надев шлем, выполнил все инструкции.

Раз — Даниэль мягко вошёл в воду. Два — высоко выпрыгнул из неё, внимательно глядя на карту. Три — снова погрузился, подняв тучу брызг. Четыре — поплыл назад, толкая перед собой ластами обломки шлема и держателя.

— Не рассчитал, — огорчённо вздохнул Снорк. — Как же это я так опростоволосился? Не учёл силу удара о воду после прыжка. Нет мне прощения!

И он уныло побрёл домой.







— Не расстраивайся, — крикнул ему вслед морж, — ты ведь хотел как лучше!

Выбравшись на берег, он ничком упал на песок, прикрыв лапами глаза.

— Устал, малыш? — участливо спросил его Муми-тролль.

— Я так соскучился по папе и маме! — из-под лап Даниэля струились слёзы. — Видно, никогда мне их не найти!

— Вот это ты зря, — вмешался Снусмумрик. — Завтра я отправляюсь в странствие на парусной лодке. Мне всё равно куда отправиться. Могу взять курс и на Зелёную Страну, а ты поплывёшь за мной. Как тебе мой план?



Даниэль так расчувствовался, что смог только благодарно кивнуть. А Муми-тролль решительно заявил:

— Я тоже отправлюсь с тобой, Снусмумрик!

— И я! — тут же сказала фрекен Снорк.

— Ясное дело, без меня вам не обойтись, — присоединилась к друзьям малышка Мю. И, заметив стоящего в отдалении Сниффа, крикнула: — Эй, ты чего такой грустный?







— Я так и не смог отыскать ни одного съедобного моллюска, — ответил Снифф, печально глядя в морскую даль. — Стыдно посмотреть в глаза бедняге Даниэлю. Он голодает...

Когда малышка Мю объяснила ему, как обстоят дела, Снифф сразу повеселел.

— Всё хорошо, — успокоил его Снусмумрик. — Бухта, у которой ты стоишь, — прекрасная гавань. Ты всё-таки первым нашёл её! Ты — первооткрыватель. Назовём бухту твоим именем. Отсюда и отправимся в путь.

— А я, пожалуй, останусь, — промолвил Снифф. — Буду помогать Муми-маме по хозяйству. Почему-то мне кажется, что Муми-папа захочет поплыть с вами.



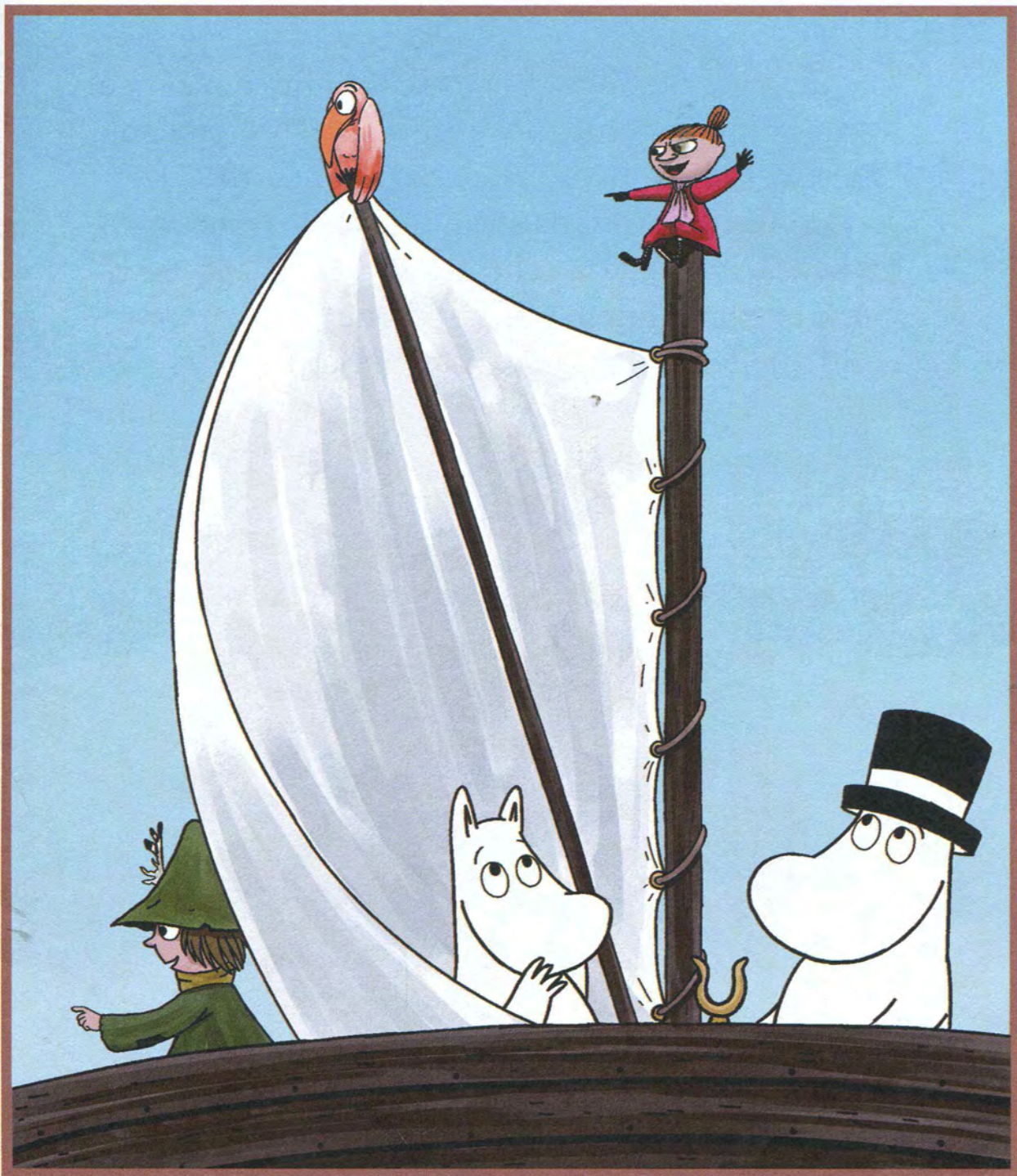
Снифф как в воду глядел. На следующее утро парусник вышел в море из Сниффовой бухты. Фрекен Снорк сидела в каюте. Снусмумрик, Муми-папа и Муми-тролль расположились на палубе. Малышка Мю взобралась на самую верхушку мачты: она была вперёдсмотрящей. Даниэль плыл за кормой.

— Надеюсь, Снусмумрик, ты доставишь нас обратно до начала зимы, — сказал Муми-папа. — Не хотелось бы впадать в спячку где ни попадя.

Капитан не успел ответить. Малышка Мю закричала с мачты:

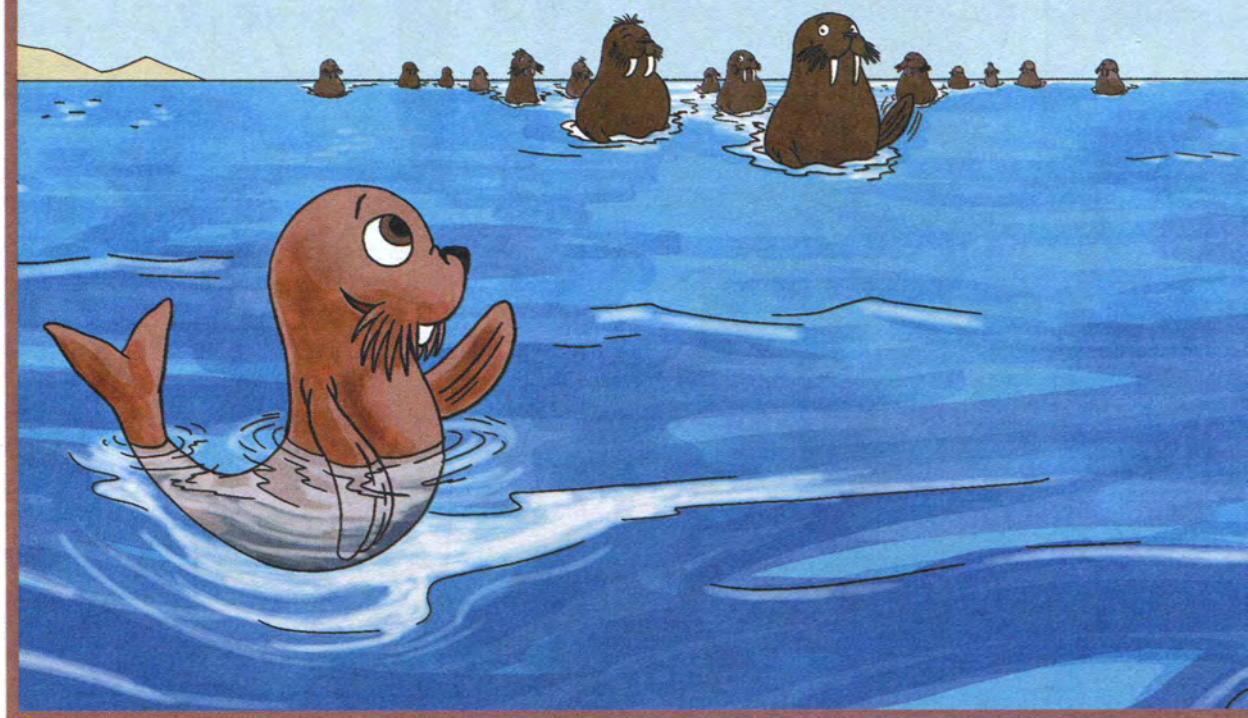
— Вижу какую-то тёмную волну!





Вскоре стало ясно, что именно малышка Мю приняла за волну — к лодке приближались моржи.

— Мама! Папа! — закричал Даниэль. — Братики! Сестрички! Бабушки! Дедушки! И даже двоюродные!



Ах, какой радостной была эта встреча! Со слезами на глазах моржи, давно ищущие своего Даниэля, благодарили обитателей Муми-дола за помощь их малышу.



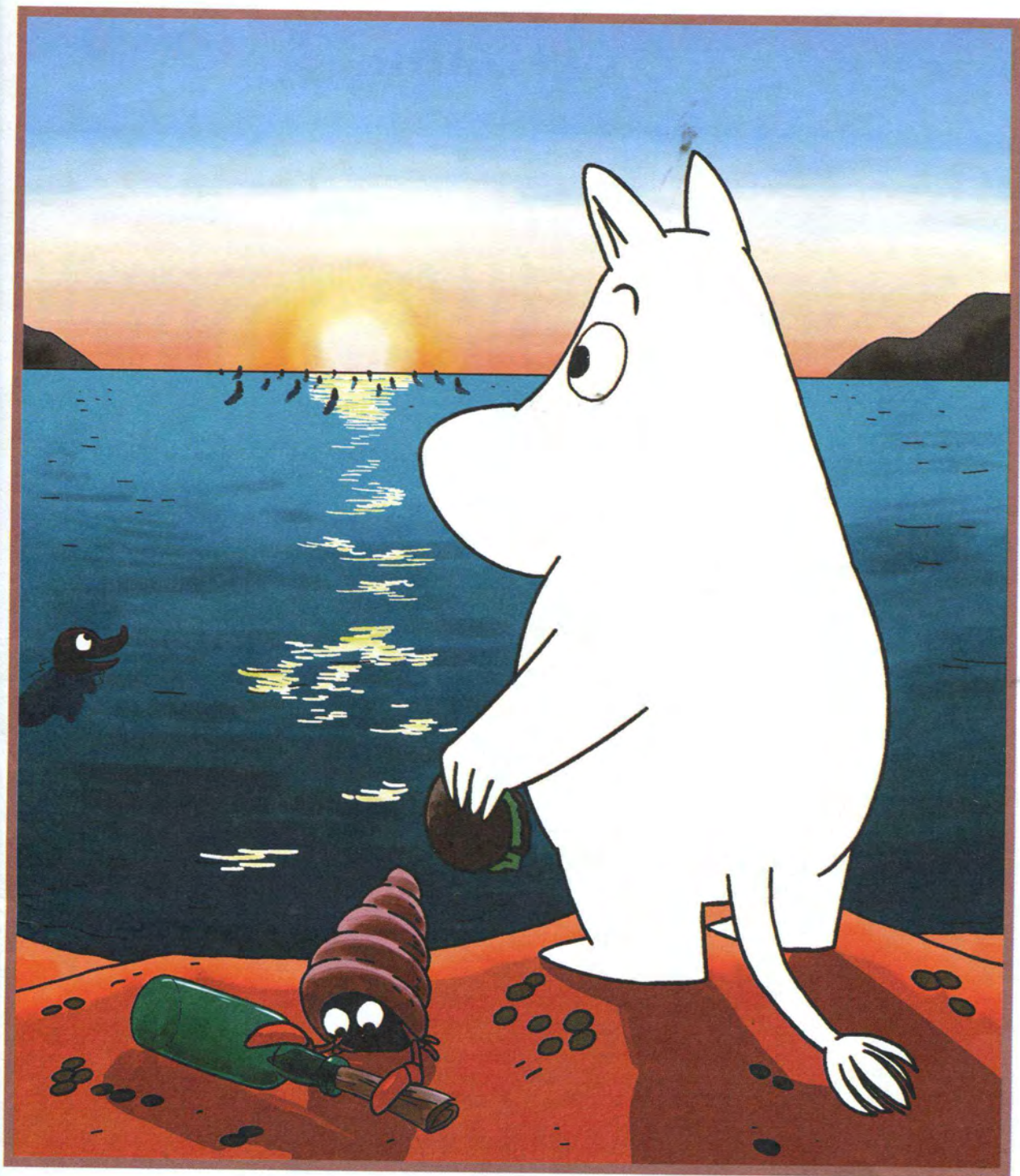
— Следующей весной я обязательно приплыву к вам в гости! — пообещал Даниэль. — Мне у вас очень понравилось!

Высадив пассажиров на берег, капитан Снусмумрик отправился в своё одинокое странствие. Все ушли домой.

Только Муми-тролль, глядя на закатное солнышко, размышлял о том, как много новых друзей у него вдруг появилось: и мама-морж, и папа-морж, и братики, и сестрички, и бабушки, и дедушки, и даже двоюродные...

А лишних друзей никогда не бывает!





СОДЕРЖАНИЕ

Чудеса Алмазного поля	7
Чудесное ожерелье	37
Пёс Юнк — морской волк	67
Заморский гость	97



Литературно-художественное издание

Для младшего школьного возраста

СЕРИЯ «НОВЫЕ ИСТОРИИ МУМИ-ТРОЛЛЕЙ»

Т. Багге, Т. Мякеля

МУМИ-ТРОЛЛИ И СОКРОВИЩА ДОЛИНЫ

Руководитель проекта *Евгения Тихонова.*

Ответственный редактор *Александра Евстратова.* Редактор *Николай Голь.*

Художественный редактор *Вадим Пожигаев-мл.* Корректор *Елена Байер.*

Верстка *Елены Антоновой*

Подписано в печать 03.02.2010. Формат издания 84 × 100¹/₁₆.

Печать офсетная. Гарнитура BalticaC. Усл. печ. л. 12,5.

Тираж 7000 экз. Заказ № 0689.

Санитарно-эпидемиологическое заключение

№ 78.01.07.953.П.011281.07.09 от 03.07.09

Издательская Группа «Азбука-классика».

191014, Санкт-Петербург, ул. Чехова, д. 9, лит. А, пом. 6Н.

www.azbooka.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами

в ЗАО «ИПК Парето-принт», г. Тверь

www.pareto-print.ru



CAVZ328601R

Муми-тролли

и сокровища Долины

История муми-троллей продолжается.

Приглашаем взрослых и детей в Долину муми-троллей, где всех ожидают новые чудеса и приключения!

Чего только нет в Долине муми-троллей! Однажды её обитатели нашли там целое Алмазное поле. Муми-тролль никогда не забудет, как оно сверкало и переливалось в лучах восходящего солнца. А фрекен Снорк досталось в подарок чудесное ожерелье. Только вот покрасоваться в нём ей довелось недолго... И ещё обитатели Долины помогли псу Юнку научиться плавать, а моржонку Даниэлю — вернуться домой. Ведь главное сокровище Долины — это добрые сердца тех, кто в ней живёт!

